

# 目錄 355

ISLAM  
IN  
CHINA

T  
A  
I  
W  
A  
N

## 論壇

伊斯蘭亞太宣教會大會在台北

本刊 2

## 第十六屆伊斯蘭亞太宣教會大會特輯

總統出席第十六屆亞太伊斯蘭宣教會大會開幕典禮

總統府新聞稿 3

馬總統蒞臨第十六屆伊斯蘭亞太宣教會大會致詞稿

總統府新聞稿 4

伊斯蘭亞太宣教會（RISEAP）簡介

本會 6

第十六屆伊斯蘭亞太宣教會（RISEAP）大會紀實

馬超彥 7

第十六屆伊斯蘭亞太宣教會大會決議

本會譯 11

## 教義講座

伊斯蘭讀本：認主學（二）：夜行與昇宵

伊撒譯 12

由易聖重修天房談起

眞光月刊 18

WhyIslam專案文宣—有關穆罕默德聖人的評論

WhyIslam, ICNA 21

WhyIslam專案文宣—誰是耶穌？

WhyIslam, ICNA 24

《古蘭經》的典故—薩利赫聖人

郭立忠 26

《古蘭經》中的養生保健啟示

從恩霖 30

## 中國回教文化教育基金會得獎學生心得報告

《中國伊斯蘭的傳統以及將來》讀後心得

于嘉明 32

《古蘭經恭讀錄》讀後心得

張珮 33

《穆斯林家庭育子讀物》心得

馬馨怡 34

教義心得

蔡昌昊 35

《古蘭經恭讀錄》讀後心得

馬昊媛 36

讀〈對伊斯蘭的十大誤解〉之心得

柳樹春 37

## 穆斯林社群

全球和平國際研討會會議決議

Muslimah譯 38

這就是伊斯蘭精神！

石永貴 40

中國回教協會與上海伊協交流互訪心得

蔡劭甫 42

追憶先父于哈智國棟

于正台 43

## 中國回教協會與各寺會活動、徵信錄

中國回教協會355期會報

本會 44

中國回教協會捐款徵信錄

本會 45

## 伊斯蘭亞太宣教會大會在台北

擁有 23 個國家與 53 個組織的亞太地區最高伊斯蘭領導組織「伊斯蘭亞太宣教會」(Regional Islamic Da'wah Council of Southeast Asia & the Pacific, RISEAP) 由中國回教協會(以下簡稱本會)爭取於 12 月 14 日在台召開第十六屆大會, 本次會議有 80 多位宗教政治領袖、學者專家來台出席, 係該組織設立 35 年來首次移師我國舉辦會員大會, 藉此國際社會對於台灣政經文教之發展有了深刻之認識, 也更體驗近年來我國政府戮力推展改善接待國際穆斯林客人之友善環境所做之努力。

本會與伊斯蘭亞太宣教會、台北市政府特於 12 月 13 日晚間於台北 101 大樓 86 樓頂鮮 101 餐廳舉辦「台北之夜」歡迎晚宴, 台北市周副市長麗芳也出席晚宴表達台北市對於穆斯林觀光市場的重視與對各國蒞會嘉賓的歡迎。12 月 14 日上午九時正第十六屆大會正式假君悅飯店三樓凱悅廳揭幕, 馬總統英九閣下、內政部陳部長威仁、外交部李大使自剛, 及經濟部、農委會、交通部觀光局等政府官員與多位駐華穆斯林使節蒞臨活動開幕式, 馬總統特發表致詞表達伊斯蘭在我國的發展情況及台灣與全球穆斯林的友誼合作。

伊斯蘭亞太宣教會(RISEAP)成立於 1980 年, 由當時馬來西亞總理東姑拉曼擔任會長; 台灣為創始會員國, 長期擔任執行理事, 現任會長 Tun Pehin Sri Haji Abdul Taib Mahmud (泰益瑪目) 係於 1988 年接任至今, 其曾任

馬國國土部部長, 並擔任該國最大之砂勞越州首席部長數十年, 目前係該州之州長, 不僅深獲州民愛戴, 其多年來抗拒外力施壓, 堅決支持台灣 RISEAP 之會籍, 是我們的忠實國際友人, 至今中國大陸尚不得入會。

泰益瑪目會長今年 4 月曾親自來台參加本會與「世界回教聯盟」(Muslim World League, MWL) 所舉辦之學術研討會, 並在會中發表演講, 本年 11 月 15-16 日又與「世界回教聯盟」在砂州首府古晉合辦「全球和平研討會」(International Conference On Global Peace 2015), 全球前兩大之伊斯蘭組織領袖共同出席主持此一盛會, 適逢巴黎發生爆炸事件, 更彰顯國際穆斯林主流組織與國際極端恐怖主義明確的界線。今年此兩大國際伊斯蘭組織不約而同選擇於台灣召開重要會議, 也突顯了台灣追求和平、社會安定、友善繁榮的重要價值, 如同昭告全球: 台灣不僅反恐, 也與國際穆斯林建立了密切合作之友善夥伴關係。

本次 RISEAP 大會中特將台灣推動清真產業的經驗與大家分享, 進而將台灣打造成區域性的教育訓練中心, 並正式宣告在台啟動伊斯蘭社會福利機構(BAITULMAL), 與國際伊斯蘭慈善救援事務接軌。此外對於台灣與亞太地區甚至全球的穆斯林的友誼合作與經貿發展(一帶一路的清真商機)將有重大的裨益, 台灣將可有效的發展地理位置優勢與地緣關係, 成為亞太物流甚至區域性營運中心。



## 第十六屆伊斯蘭亞太宣教會大會特輯

總統府新聞稿

# 總統出席第十六屆亞太伊斯蘭宣教會大會開幕典禮

馬英九總統今（14）日上午出席第16屆「亞太伊斯蘭宣教會大會」開幕典禮，說明伊斯蘭教與我國的歷史關係，並重申我政府尊重宗教自由，支持伊斯蘭教發展之努力與相關作為。

總統致詞時首先對本屆參與「亞太伊斯蘭宣教會」大會，來自亞太地區23個國家、共計80多位宗教政治領袖及學者專家表誠摯歡迎之意。總統指出，伊斯蘭教與我國歷史關係深遠，早在西元七世紀、唐高宗永徽年間，經由波斯及大食來華貿易的商人，即將伊斯蘭教帶入中土，迄今已經有1,300多年歷史，「以歷史的角度來說，伊斯蘭教與我們已經是老朋友了。」

總統提到，我國歷史上信奉伊斯蘭教的先賢也相當多，明朝時率領2萬7千多名軍隊、240艘大型船艦，下西洋共計7次的偉大航海家鄭和，是一位穆斯林；我國前國防部長白崇禧將軍也是虔誠的穆斯林。而在1949年國民政府播遷來臺時，也有數以萬計的穆斯林跟隨政府來到臺灣。

談及伊斯蘭教在臺發展，總統說，過去伊斯蘭教在臺灣屬於少數宗教，穆斯林人口大約僅有5萬人。近年來，由於許多印尼移工來臺工作，使在臺的穆斯林人數大為增加，目前已經達到25萬人，這也讓國人增加了許多認識伊斯蘭教及穆斯林的機會。

總統提及，我政府一向致力於保障穆斯林的權益。他在2001年擔任臺北市長時，曾與穆斯林朋友們共同參與開齋節的盛會；他也曾極

力爭取保留臺北清真寺做為市定古蹟，避免清真寺被拆除，為來臺工作的外籍穆斯林提供一個信仰中心，讓渠等心靈有所依靠。

總統說，從他2008年上任以來，每年均會在總統府接見「中華民國回教朝覲團」的成員。今（2015）年4月，他也接見了來華訪問的「世界回教聯盟」（MWL）秘書長阿布都拉·涂奇（Abdullah A. Al-Turki）。透過與多位伊斯蘭教領袖及穆斯林的互動，他更了解伊斯蘭教在世界上與臺灣發展的近況，也向渠等表達政府對伊斯蘭教發展的重視。

總統強調，我國憲法第13條明文規定「人民有宗教信仰之自由」，顯示中華民國是保障宗教平等與信仰自由的國家，無論是本土或外來宗教，都能自由發展，我國也十分樂見伊斯蘭教在臺灣這片宗教的沃土中自由成長。臺灣在今年榮獲「2015全球最受穆斯林歡迎的旅遊目的國」第10名的殊榮，至盼從世界各國遠道而來的與會貴賓，回去後能將臺灣推薦給身邊的朋友，臺灣的大門永遠為世界敞開。

包括亞太伊斯蘭宣教會（RISEAP）會長 Tun Pehin Sri Dr. Haji Abdul Taib Mahmud、副會長 Ridzuan Wu、「中國回教協會」理事長張明峻及內政部長陳威仁等均出席是項活動。  
編按：本文引用自總統府新聞稿，特此致謝。

## 馬總統蒞臨第十六屆伊斯蘭亞太宣教會大會致詞稿

His Excellency Tun Pehin Sri Dr. Haji Abdul Taib Mahmud, Governor of Sarawak and President of the Regional Islamic Da'wah Council of Southeast Asia and the Pacific (RISEAP);

Mr. Ridzuan Wu, Deputy President of RISEAP;

Mr. Chang Ming-chun (張明峻), Head of the Chinese Muslim Association;

Mr. Chen Wei-zen (陳威仁), Minister of the Interior of the Republic of China;

Mr. Bruce J. D. Linghu (令狐榮達), Deputy Minister of Foreign Affairs of the Republic of China;

Honored guests; Ladies and gentlemen:  
Good morning!

I'm very happy to be here today for the 16th General Assembly of the Regional Islamic Da'wah Council of Southeast Asia and the Pacific. Today we have with us over 80 religious and political leaders, experts, and scholars from 23 countries in the Asia-Pacific Region. So on behalf of the government and people of the Republic of China, let me extend a warm welcome to one and all.

I'd like to start off by reminding everyone that Islam has a long and storied history in our country. Back in the seventh century AD, during the Yonghui (永徽) era of the Tang Dynasty Emperor Gaozong

(唐高宗), Islam was still a relatively new religion. Nevertheless, traders from Persia and Arabia brought Islam with them to the Middle Kingdom, namely China. That was over 1,300 years ago, so in terms of history—we are old friends.

And that history is full of prominent Muslims. Back in the 15th century AD, a famous Ming Dynasty admiral and great navigator, Zheng He (鄭和), with 27,000 troops on 240 large ships each, made seven famous sea voyages in 28 years, totally 70,000 nautical miles. And he was a Muslim. Former Minister of National Defense of the Republic of China, General Pai Chung-hsi (白崇禧), was also a devout Muslim. And when we relocated to Taiwan in 1949, tens of thousands of Muslims came with the Nationalist Government.

Our government cares about the development of Islam in Taiwan. That still made Islam a minority religion in Taiwan, with only about 50,000 believers. But over the past few years, many Indonesians have come to Taiwan to work, increasing the Muslim population to about 250,000. That's given everyone in Taiwan many opportunities to learn about Islam, and get to know Muslims on a personal level. Our government also has a long track record of protecting the rights and interests of the



Muslim community.

In 2001, for instance, when I was the mayor of Taipei City, I attended the Eid al-Fitr feast with our Muslim friends. Also during that period, the Taipei Grand Mosque was in danger of being torn down as a result of a property ownership dispute. But I fought to preserve it, and have the city government designate it as a historical monument free from being torn down forever. So today, the Taipei Grand Mosque still serves Muslims at home and from foreign countries who come to Taiwan to work, providing a focus for their faith, and a source of spiritual sustenance.

Every year for the past seven years, members of Muslim groups who are making the pilgrimage to Mecca have been invited to meet with me at the Office of the President. In April of this year, I also met with Dr. Abdullah Bin Abdul Mohsin Al-Turki, Secretary-General of the Muslim World League. Interacting with these leaders of the Islamic community, as well as other Muslims, has helped me understand the current state of Islam's development both globally, and in Taiwan. It also gave me an opportunity to let them know that Islam's development is important to the Republic of China government.

As you may know, Article 13 of our Constitution expressly states that "The people shall have freedom of religious belief." So the Republic of China is committed to protecting religious equality and freedom of religious belief. All religions—whether they are indigenous

or introduced from abroad—are free to develop, and we are very pleased to see Islam grow freely in Taiwan's rich religious environment.

And this year, when the Global Muslim Travel Index (GMTI) rated travel destinations outside the Organization of Islamic Cooperation, Taiwan was ranked Number 10 in the world. So we hope that when you return to your home country, you'll tell your friends and family members that Taiwan is a very beautiful—and Muslim-friendly—country. Our door is always open, and I can assure you of a warm welcome.

Let me close by wishing you all good health, much happiness, and a very successful General Assembly. And last but not least, during your stay in Taiwan I hope you will squeeze some time out of your very busy schedule to enjoy the very rich life in this country. Now I'll suggest where you are supposed to go. First is the National Palace Museum where the art treasures of the last 4,000 years collected by at least 25 emperors are exhibited. To go there you will see our past. But if you want to know our present, please go to the night markets to see and enjoy many exotic and delicious local snacks, where you will see the daily life of our people. No matter where you go, please do as much shopping as possible. We need your help to invigorate our economy.

Thank you very much and welcome to Taiwan again!

編按：本文引用自總統府新聞稿，特此致謝。



## 伊斯蘭亞太宣教會（RISEAP）簡介

### 成立背景

RISEAP 為伊斯蘭亞太宣教會，成立於 1980 年 11 月 11 日，由當時馬來西亞總理東姑拉曼擔任會長。成立的背景為 1980 年 1 月馬來西亞穆斯林社會福利組織 PERKIM 與世界回教聯盟 Rabitah 在馬來西亞吉隆坡開會所促成，其成立的主要目的在於為東亞地區及東南亞區域內國家的少數穆斯林服務，協助會員組織解決該國少數穆斯林所遇到的各類問題。現任會長 TYT Abdul Taib Mahmud 泰益瑪目為馬來西亞砂勞越州州長，1988 年接任東姑拉曼至今。目前有 54 個伊斯蘭中心或組織為 RISEAP 會員，分別來自日本、南韓、台灣、香港、澳門、菲律賓、緬甸、泰國、柬埔寨、斯里蘭卡、馬爾地夫、馬來西亞、新加坡、印尼、汶萊、巴布亞紐幾內亞、澳洲、紐西蘭、斐濟、西薩摩亞、東加、萬那杜及新喀里多尼亞等 23 個亞太地區國家，為僅次於世界回盟的第二大國際非政府之伊斯蘭組織機構，台灣為創始會員國之一。

會長：TYT Pehin Haji Abdul Taib Mahmud

副會長：Ridzuan Wu

秘書長：Haji Mohd Marzuki Mohd Omar

秘書處辦公室：馬來西亞吉隆坡

### 成立目標

亞太宣教會除了宣揚伊斯蘭的優點與各國伊斯蘭中心穆斯林皆兄弟的精神外，尚有下列四個主要成立的目標：

1. 加強各國穆斯林組織與區域內各中心的聯繫並且加強彼此關係，進而促成各類有效率的伊斯蘭宣教活動。
2. 提供區域內各類伊斯蘭中心或穆斯林組織在宣教、教育、人員訓練以及社會福利救助等各類工作的資源援助。
3. 促進區域內學者研究穆斯林少數族群所面對的社會、經濟、政治以及對伊斯蘭誤解的相關問題，從而提出解決問題的方案。
4. 成立天課義產管理基金制度，從而支持區域內發展伊斯蘭宣教運動與社會慈善事業，幫助穆斯林少數族群。

### 執行策略

1. 透過會議交換意見與想法，討論共同公眾利益。
2. 尋求區域內以及區域外各類型的援助資源。
3. 協助會員組織解決該單位目前運作上遭遇的問題。
4. 出版各類雜誌與刊物，針對不同主題提供最新資訊。
5. 提供各類型教育訓練課程給予會員組織內工作人員，強化宣教能力。
6. 擴大區域內穆斯林組織整合，產生更有效的實質活動。
7. 協同其他國際組織幫助會員達成其設定目標。



## 第十六屆伊斯蘭亞太宣教會大會特輯

馬超彥

# 第十六屆伊斯蘭亞太宣教會（RISEAP）大會紀實

2013年6月奉命代表中國回教協會至馬來西亞砂朥越州古晉市，參加伊斯蘭亞太宣教會（以下簡稱亞太宣教會 RISEAP）兩年舉辦一次的第十五屆大會。在會議過程中，與代表中國回教文化教育基金會出席會議之馬德威兄，及長期擔任該會執委的馬凱達哈智協商，是否可爭取下次的大會在台灣舉行。

在大會的正式討論中，經本人的提議說明及凱達兄的熱忱邀請發言後，雖亦有其他的國家地區表達意願爭取，但擔任大會主席的會長 Dr. Abdul Taib Mahmud 很明快的裁決 2015 年的第十六屆大會在台舉行，獲得在場的全體代表熱烈鼓掌通過。短暫的興奮後，意識到責任之艱鉅，但我們需要突破，與國際社會接軌已是刻不容緩之事，僅能勇往直前全力以赴了。依照主席的指示，立即將四天三夜的議程規劃及所需的經費預算呈交給秘書長 Haj Mohd Marzuki Mohd Omar，表達我們已經準備好踏出了第一步。

該次會議另亦決定了 2014 年在香港召開每年一次的執行委員會會議，但因為「佔據中環」的事件，會議亦受到了影響，因此了解「社會的安定」也是辦理國際事務的重要基礎。2015 年大會的召開時間始終無法獲得確認，直到今年 4 月世界回盟（MWL）在台灣召開國際研討會，Abdul Taib Mahmud（以下簡稱 TYT）會長亦應邀出席發表論文，他搭乘私人專機抵達台北松山機場，受到政府禮遇接待，在兩天

一夜的短暫停留中，除了發表演講外，並抽空拜訪了台北清真寺與中國回教協會，另亦宴請張理事長、倪前理事長等，席中明確決定於 12 月中在台北舉辦第十六屆大會。

同時來台出席會議的 Marzuki 秘書長，立即於次日與本人會同瑞莎國際旅行社的戴良修總經理，一起至台北市已獲 MFT 認證的晶華酒店、國賓大飯店、亞都麗緻大飯店勘察住房與會議廳之設備與價格；另外也選擇了正在整修中的君悅酒店作為備用參考。後來 Ridzuan Wu 副會長曾問過我為什麼要找這些較為豪華的場所？我則解釋：一個 80 位以上國際貴賓的開會場所必須與住宿結合在一起，以確保會議之順暢，況且穆斯林常受外人質疑－「躲在角落一隅，竊竊商討神秘之事」，我們要打破此一偏頗之見，選擇一個眾人皆可見公開曝光的場合，讓非穆斯林們了解穆斯林也像世人一樣的關心這個社會與世界，也共同的為世界和諧而努力，此外穆斯林的消費能力與商機是更有想像空間的，社會大眾更應重視穆斯林與伊斯蘭的存在與價值。

RISEAP 成立於 1980 年，擁有 23 個國家地區的 54 個穆斯林組織成員，是穆斯林世界第二大的非政府組織，其組織架構非常健全，可惜卻無法於地區或國際間有效的發聲以聲援受到災難或迫害的穆斯林兄弟。因此今年 6 月間在吉隆坡召開了小型腦力激盪會議，以圖找出 RISEAP 未來的發展方向與策略。本人受到邀

請與會，提出了有別於以往之「宣教方式」與「青年領袖訓練」之構想，也提出了協助穆斯林少數發展經濟及健全財源的作法，會議亦以此設定了第十六屆大會之中心議題。同時本人更進一步將 12 月中旬辦理第十六屆大會的具體計畫正式向秘書處提出，Ridzuan 副會長與 Marzuki 秘書長審閱後，初步通過了這個四天三夜的活動規劃；回台後立刻召集了回協秘書處同仁，宣布啟動籌備作業，並指派馬興德助理秘書長積極負責協調籌辦工作。

第十六屆大會之主要經費係由 RISEAP 提供，回協承諾將負責行政費用及致贈與會代表之禮品支出，如總支出超過預算時，則負擔約 30 萬元的交通費用。經過了再三的協商議價，決定了整個活動均在「台北君悅大酒店」進行，業者提供了足夠的住房、大會議廳，以及獨立的廚房及用餐區和優惠的價格，全力配合本會辦理此次國際盛會。考慮到 12 月份台北的氣候較濕冷，因此另外規劃到中部日月潭的活動，因為亞太國家大多都有很多不同族群的原住民，希望能到當地的「九族文化村」觀摩，如何將保留原住民文化與遊樂設施、風景名勝結合在一起，以吸引觀光客，創造收益。且在當地住宿經本會 MFT 輔導的五星級「雲品大飯店」，以體驗清真餐旅認證對於穆斯林旅客的舒適方便，回程再參觀經過「台灣清真產業品質保證推廣協會」輔導獲得 Halal 認證的食品工廠，以了解台灣發展清真產業的具體作法。

11 月中旬藉著到砂勞越州古晉市參加世界回盟與砂州政府合辦的「全球國際和平論壇」，本人將詳細計畫呈交 Marzuki 秘書長，該次會議適逢「巴黎恐攻事件」，大家覺得我們更應藉著世人眼光聚焦於穆斯林一舉一動之際，將第十六屆大會辦得更加順利成功，好讓社會對

伊斯蘭有更正確的認知。因此又調整將大會活動擴大為自 12 月 12 日至 17 日之六天五夜行程規劃，本會秘書處人員除了要馬上更改所有行程與食宿安排外，更得立刻將預算的變動告知 RISEAP，以確保活動經費無虞。

本次大會的重頭戲有二，一是 12 月 14 日大會之開幕典禮，一是 12 月 13 日在台北 101 大樓 86 樓「頂鮮 101 餐廳」的「台北之夜」。10 月時，張理事長率領本年朝覲團晉見馬總統時，曾向總統預告 12 月份將有此盛會，馬總統表示嘉許，因此秘書處同仁擬具邀請函敦請馬總統蒞臨本次大會之開幕典禮並予致詞，府方很快就有回應：總統答應出席，本會為表慎重，立即發函邀請了內政部、外交部等相關部會首長及穆斯林駐台使節等出席次一盛會；而「台北之夜」（會長晚宴）則邀請地主台北市柯文哲市長出席，因其公務繁忙，因此委派周麗芳副市長及民政局吳坤宏副局長等台北市政府官員出席，同樣的也邀請了外交使節與大會代表共享佳餚與台北夜景。

12 月的天氣果然變得濕冷，秘書處的同仁將百催到手的來台與會代表名單，抵台班機時刻表及分房名單彙整後，規劃接待工作分配表，將工作人員、義工及青年會義工進行任務分工，妥善安排交通工具，以期機場不漏接、不停留，飯店不耽擱、不等待，讓旅途勞頓的代表能夠辦妥報到迅速入房休息。知感主，自 10 日先遣的 RISEAP 秘書處工作人員抵台後，氣候逐漸好轉，Marzuki 秘書長於 11 日率領其工作同仁至本會做最後的協商，針對開幕典禮儀式座位等細節及大會手冊、人員名單等準備事項做最後確認。12 日及 13 日，來台的代表自早上 6 時至半夜絡繹不絕的抵達桃園國際機場，在興德助理秘書長的精準規劃與指揮下，





全體工作同仁的努力配合，獲得了與會貴賓的一致好評。

TYT 會長與 Ridzuan 副會長係於 12 日下午抵台，由回協張理事長與 RISEAP Marzuki 秘書長親赴機場迎接，會長由外交部官員陪同，受到通關禮遇，短暫寒暄後即搭乘禮賓車至台北，凱達執委則在君悅酒店門口迎接會長至總統套房休息。此次已係會長今年第二度來台，念舊的他，馬上就安排數位與會貴賓（含與其同機之砂勞越宗教部次長 Datuk Daud Abdul Rahman）一起去上次來台光顧之泰富豪餐廳大快朵頤，馬仁偉老闆也熱情的將所有佳餚上桌，讓許多首次來台的貴賓留下深刻印象。

前次去古晉參加「全球國際和平論壇」時，趙錫麟博士告知全台教長會議正在研議在台推動「天課」機制，RISEAP 剛好也將在砂勞越州推動的「BAITULMAL」引介到各會員所在國，因此與 Marzuki 秘書長協商是否能請專家來台介紹此一將「Zakat」、「Waqaf」結合的穆斯林財富社福信託管理機制。很榮幸的此次也邀請到 BAITULMAL 的主席 Datu Hj. Abg. Shibli 來台，於 12 月 12 日上午在台北清真寺為各寺的董事長、總幹事、教長等介紹該機制，大家都覺得我們可仿效推動。因此在該日的下午，財團法人中國回教協會召開的董事會中，即通過了在台推動該機制的提案，成為 RISEAP 繼澳洲、紐西蘭、香港後，第四個境外推動的國家地區，他們深信在台可以發展成為其他國家的典範。

12 月 13 日原先僅計畫召開婦女會議與執委會會議，但臨時決定增加了一場聯合會議，會議的主要內容是由 Ridzuan 副會長講述的 RISEAP 六大優先議題：1. 設立清真寺、禮拜場所之策略；2. 鼓勵會員財務自足；3. 開展清真



作者向 TYT 會長介紹本會業務

餐飲與產業；4. 加強宣教與伊斯蘭教育；5. 拓展公共社會關係，強化伊斯蘭是和平宗教；6. 組織領導更新等。並邀請本人介紹台灣在推動清真餐旅及清真食品認證的經驗；另外尚有新加坡「MUIS」介紹清真寺的設計與管理及開發義產等。出席的代表非常踴躍，擠滿了會場，也熱烈發言提問並紛紛索取簡報資料。我告訴大家，今天只是簡介，往後的數日大家可充分的接觸與享用清真美食，希望大家共同努力，我們願意協助任何有意願的組織在他們的國家地區發展清真產業。會議結束後，留下部分執委與婦女繼續開會外，其他的代表由義工陪同，分乘兩輛巴士去享用聞名中外的「牛肉麵」及到台北清真寺禮拜，並參觀中正紀念堂、國父紀念館等台北觀光景點。

冬天的暖陽下，TYT 會長興致勃勃的徒步繞了 101 大樓一圈，週日出遊的人潮，充滿了友善與歡樂，台北的氣氛讓大家的心情變得輕鬆愉快。夜幕低垂下，台北之夜就要上演了。台北市柯市長今年 9 月 17 日來訪本會與北寺，聲言要將台北市打造成全世界對穆斯林最友善的城市，開啟了回協與台北市政府的雙邊合作關係；對於在台北市舉辦國際會議，觀傳局訂有不同的補助獎勵辦法，因此就選了在台北的

地標 101 大樓上全世界最高最大（1,000 坪）的餐廳－「頂鮮 101」舉辦一場非常有特色的「會長晚宴」。台北市政府盡地主之誼贊助部分費用，讓來賓們享用經過本會認證的清真佳餚，周麗芳副市長除代表柯市長致詞歡迎外，也在本會的認證標章旁與會長等貴賓合影；TYT 會長也非常愉快的到各桌與賓客合影留念。130 多位來賓在頂鮮的優質服務下，雖然窗外的夜景朦朧，但必然留下了深刻美好的回憶。

俟晚宴結束，尚有守在機場等待接機的工作人員及轉赴大會會場佈置的工作人員還在忙碌著，由於大會會場當晚有婚宴，因此晚上 11 點半後才能進場佈置。因為馬總統將出席開幕典禮，座位安排及維安規範均需縝密的斟酌，各項儀式與活動的擺設與動線均須演練，擔任大會司儀的義工－王嵐（白美玲副祕書長的公子）也在現場熟習台詞直到凌晨 2、3 點。14 日上午 6 點半，大批的維安人員到現場安檢並架設安檢門，氣氛變得肅穆些了。與會代表與受邀貴賓都準時報到，大會在保孝廉阿洪恭頌古蘭經聲中揭開序幕，張理事長做了簡短的致詞，便與 TYT 會長至貴賓室恭候馬總統蒞臨；內政部陳威仁部長則在 Marzuki 祕書長及本人的陪同下至君悅正門恭迎，總統的車隊到達後，馬總統搭扶梯至會場，受到 TYT 會長的歡迎，全場的來賓亦起立鼓掌歡迎，在 TYT 會長簡短的致詞後，邀請馬總統致詞。

馬總統敘述了伊斯蘭傳到中國的歷史與中華文化的關係，也表達了他在擔任台北市長及總統任期內保障穆斯林權益及重視伊斯蘭教發展的具體事蹟。希望大家能把到台灣的美好見聞，推薦給身邊朋友，台灣的大門永遠為世界敞開，最後並幽默的行銷台灣－「希望大家能多買一點台灣的產品」。他生動感性的致詞，被一陣



作者向與會代表介紹台灣清真產業概況

陣的掌聲打斷，是近年少見的場面。之後，TYT 會長致贈馬總統紀念品－馬來西亞的傳統手工藝品 Pewter，因為要趕回總統府主持 9 點半的會議，總統和與會貴賓合影後，在來賓的熱烈掌聲中離開了會場。他臨上車前，握著我的手親切的說：「我們姓馬的大多都是穆斯林。」這句話在我心中迴盪良久。

送別總統後，大會主席－TYT 會長繼續進行開幕致詞，也得到了來賓的熱烈迴響。之後進行了在台啟動 BAITULMAL 機制的儀式，由主席 Datu Hj. Abg. Shibli 將象徵性的信物在 TYT 會長的見證下交到了「財團回協」張董事長手中。在 RISEAP 與回協互贈紀念品後，龍岡清真寺馬子誠董事長致贈感謝狀給 TYT 會長，感謝他捐助新教學綜合大樓馬幣 20 萬令吉（約合台幣 150 萬元），開幕儀式在此圓滿落幕。短暫的休息空檔，與會的嘉賓在會場周邊尋寶，應邀到場展示自家獲得 Halal 認證商品的業者，熱情的推薦試吃、試用各類產品，TYT 會長也逐桌的與業者打招呼，大家都嗅到了清真商機。

因為台北君悅尚未取得清真餐旅認證，在代表們抵台前回協就安排了「教法清洗作業」（Ritual Cleaning），所有的廚具、櫥櫃等全經清洗，餐具均係新購，菜單、食材均經確認。



從 12 月 12 日至 15 日無論是早、午、晚餐，都安心的在飯店內享用各式佳餚美食；由於房間內的馬桶無法安裝免痔噴頭，回協臨時購置了小水壺供淨下使用，種種貼心認真的服務，也讓大家留下了深刻的印象。

不曉得是否是舒適的環境感染了與會代表，加上 TYT 會長始終在場坐鎮主持會議，12 月 14 日的大會進行順利，以往吵鬧爭議不斷，議而不決的現象不再，大家本以為一天的會期不夠，沒想到在下午 5 點以前不僅完成議案討論，執行委員之選舉結果也已產生，連本次大會的決議文稿都已出爐，大會圓滿落幕；追隨會長多年的機要秘書 Datuk Mustafa 讚賞，這是多年以來辦得最成功的大會。Ridzuan 副會長以幾個評比標準總結，這是辦得最好的一次大會；這次會議創造了一個新名詞：「台灣障礙」

（Taiwan Barrier），意即將來其他的主辦國將難以超越。

面對眾多佳評，我們並不自滿，我們只是向前踏出了一步，如同在做簡報時，我告訴與會代表，我並不是要炫耀我們的成果，我只是想藉此鼓勵大家，即便在台的穆斯林是這麼小的一個族群，都能有所耕耘、有所收穫，只要大家努力，我們都可以改變我們的處境與那些遭逢苦難穆斯林兄弟的命運。

總結這次活動的順利完成，除了知感 真主的襄助，要歸功於：1. 縝密的前置規劃作業；2. 優秀的青年幹部與義工群；3. 完美的團隊合作。會刊篇幅有限，只好將本次活動的介紹就此打住，謹向所有參與活動的眾教親朋友、工作夥伴們獻上我誠摯的謝意，也希望 InshaAllah 有更多的教胞加入我們以後更有意義的活動。

## 第十六屆伊斯蘭亞太宣教會大會決議

本會譯

RISEAP 會長與成員在這次舉辦於台北君悅飯店的第十六屆大會中，一致決議對中華民國總統馬英九閣下及台灣人民熱忱友善的接待表達感謝。RISEAP 會中亦表示對於台灣創造一個維護穆斯林友好氣氛的讚賞，並祝福諸事順利成功。

大會並恭賀台灣的中國回教協會與香港穆斯林協會啟動 BAITULMAL 機制。

大會同時決議：

1. 譴責所有使用伊斯蘭名義所從事的恐怖行為。
2. 推廣伊斯蘭教的普世價值— 透過社會參與與教育，不分信仰與文化，帶給世人和諧與平和。
3. 在國家、區域及國際間依照伊斯蘭教導致力於達成經濟正義及環境永續發展。
4. 更加團結以及增進不同學派間在思想與宗教傳統的互相瞭解，鼓勵宗教內部的對話。
5. 實現更好的經濟、社會和環境效益，在 RISEAP 區域中參與不同信仰與社群間活動。



## 伊斯蘭讀本：認主學（二）：夜行與昇宵

### 3. 認主學：夜行與昇宵

夜行 (Israa' — 「以斯拉」) 本意是夜間的旅程，昇宵 (Mi'araaj — 「米爾拉吉」) 泛指把東西升高的一種載具，包括我們所稱的升降機、電梯、飛機、火箭以及我們人類不能想像的其他升高載具。在伊斯蘭的教義中，「以斯拉」是指最後的聖人穆罕默德 (求安拉賜他平安幸福)，在那個夜晚從麥加到耶路撒冷的一次奇跡的旅程；「米爾拉吉」指那件載送穆聖 (求安拉賜他平安幸福) 的載具，由耶路撒冷上升，越太空，出宇宙，穿過七層天，抵達真主闕前。

#### 夜行

伊斯蘭曆紀元前一年，某一個寧靜之夜將盡的時刻，穆聖 (求安拉賜他平安幸福) 家的屋頂被打開一個口，天使吉布瑞 (Jibreel 求安拉賜他平安，以下簡稱「吉使」) 降臨，進入穆聖 (求安拉賜他平安幸福) 的臥室，走向穆聖 (求安拉賜他平安幸福)，拉開他的上衣，打開他的胸膛，取出他的心臟用噴噴泉水加以清洗，洗完之後，天使拿來一個金盤，裝滿了信仰 (Imaan) 與智慧 (Hikmah)，填入穆聖 (求安拉賜他平安幸福) 胸中，再把胸膛完全合起來。(布、穆) [1] 然後吉使 (求安拉賜他平安) 把穆聖 (求安拉賜他平安幸福) 推醒，起來後，吉使 (求安拉賜他平安) 拉著穆聖 (求安拉賜他平安幸福) 的手，領他走出房屋去到

天房門前，穆聖 (求安拉賜他平安幸福) 發現那裡有一隻奇怪的牲口，塵世所無，體形小於騾，大於驢，白色，兩後腿各有一個翅膀，他被告知此物名叫布拉克 (Buraaq)，該字的來源是阿文字「巴日克」(Buraaq)，其意為閃電之光。吉使 (求安拉賜他平安) 協助穆聖 (求安拉賜他平安幸福) 騎上這隻牲口，出發往北方而去。布拉克每跨一步就遠至地平線，他們轉眼之間就到了耶路撒冷。穆聖 (求安拉賜他平安幸福) 下了牲口，把牠綁在遠寺以前列聖用過的同一個門環上，穆聖 (求安拉賜他平安幸福) 隨即進入遠寺，禮了兩拜，禮拜完畢後，他注意到還有一些聖人也在那裡做禮拜，他看見其中有穆撒、爾撒、易布拉欣 (求安拉賜他們各位平安)。然後穆聖 (求安拉賜他平安幸福) 奉命率領這些聖人一同禮拜，禮拜完畢後，有人對他說：「這是馬立克 (求安拉賜他平安)，掌管火獄的天使，你向他道安吧！」當他正要向他道安時，這位天使已搶先向他道安了。[2]

之後吉使 (求安拉賜他平安) 帶兩杯飲料端給穆聖 (求安拉賜他平安幸福)，其中之一滿裝著酒，另一杯滿裝著奶汁，穆聖 (求安拉賜他平安幸福) 選擇奶汁喝了，吉使 (求安拉賜他平安) 對他說：「你受引領順應天性。」[3] [譯者註：另有一段布哈里聖訓實錄的傳述，送來的飲料有三種選擇 (布 [4])]

#### 昇宵

穆聖 (求安拉賜他平安幸福) 隨後離開該寺，



昇宵的載具已為他備妥，吉使（求安拉賜他平安）協助他進入，它就發射進入各層天，出了太陽系。以極速旅行，穆聖與吉使（求安拉賜他倆平安）很快的離開了我們的銀河系，飛快的超越其他許多銀河，他們一直到達宇宙之盡頭。在宇宙盡頭，他們只達到了最低一層天的邊界，吉使（求安拉賜他平安）請求為他們開門，他被問是誰，還有誰跟他同行，他向守衛的天使說明他們是誰後，他被問穆聖（求安拉賜他平安幸福）是否奉召喚而來，他回答說是，守衛說：「歡迎！他來得好。」大門就打開了。當他們進入最低一層天時，穆聖（求安拉賜他平安幸福）看見一個人坐著，有一大群人在他右邊，有一大群人在他左邊，當那個人向他右邊的人群看過去時，他就笑了，當他望向他左邊的人群時，他就流淚了，穆聖（求安拉賜他平安幸福）問吉使（求安拉賜他平安），那個人是誰？吉使（求安拉賜他平安）回答他說：「他是你們的老祖先阿丹，去問候他（道安）吧！」當穆聖（求安拉賜他平安幸福）問候他時，阿丹回答了他的道安並說：「歡迎你！我的好孩子、好聖人。」然後吉使（求安拉賜他平安）繼續對他說：「那些在他右邊左邊的人群都是他後代的靈魂，那些在他右手邊的人群是天園居民，在他左手邊的是火獄居民，因此望向右邊時他笑，望向左邊時他流淚。」

然後吉使（求安拉賜他平安）帶他上第二層天，在那裡他見到並向爾撒和葉合雅兩位聖人（求安拉賜他們兩位平安）道安；上到第三層天他見到優素福聖人（求安拉賜他平安）；上到第四層天他見到以德里斯聖人（求安拉賜他平安）；上到第五層天他見到哈倫聖人（求安拉賜他平安）；上到第六層天他見到穆撒聖人（求安拉賜他平安），當他見過穆撒聖人（求

安拉賜他平安）離去時，這位大聖哭了起來，問他為什麼哭？他說：「我之所以哭，是因為在我之後奉派為聖的一個年輕人，他有比我更多的追隨者將會進入天園。」穆聖（求安拉賜他平安幸福）繼續跟隨吉使（求安拉賜他平安）上昇到第七層天請求許可進入後，他們遇到易布拉克大聖（求安拉賜他平安），背部靠著朝房（al-Bayt al-Ma`amoor）[5]，穆聖（求安拉賜他平安幸福）看見約七萬天使進入此房，但未見他們出來；然後吉使（求安拉賜他平安）帶他到達極境的西得樹（Sidrat al-Muntahaa），他描述說此樹之葉大如象耳，果實大如（陶土製的）大型水罐，西得樹標示極限，就算天使吉布瑞（求安拉賜他平安）也不得踰越，但安拉准許穆聖（求安拉賜他平安幸福）繼續前進，並與他對話，啟示給他黃牛章最後的幾節經文，並對他承諾，他的追隨者如不犯舉伴的大罪，犯其他的大罪可獲得恕饒，安拉也為穆聖（求安拉賜他平安幸福）及其追隨者規定了每天必須禮拜五十次。穆聖（求安拉賜他平安幸福）回來時經過穆撒（求安拉賜他平安）聖人，問他被規定了什麼方式的崇拜，穆聖（求安拉賜他平安幸福）據實以告，穆撒（求安拉賜他平安）說：「你的民眾沒有能力做到每天禮拜五十次，我憑安拉發誓，我試驗過你以前世代的人們，我對以色列人盡了最大的努力，回去向你的主要求，減輕你民眾的負擔吧！」穆聖（求安拉賜他平安幸福）照辦了之後，安拉為他減少了十次禮拜，但穆撒（求安拉賜他平安）聖人建議他再回去，以相同的理由要求再予減輕，他又回去，就這樣穆聖（求安拉賜他平安幸福）在安拉和穆撒大聖（求安拉賜他平安）之間來回好幾趟，直到安拉說：「穆罕默德呀！每天禮拜五次，每次禮



拜可得十倍賞賜，總共仍是禮拜五十次的賞賜；有意行善一件但未實行的人，會被記錄一件善功，如果他實行了那件善行，會被記錄十件善功。」當他下來，穆撒（求安拉賜他平安幸福）聖人又叫他再回去時，他說：「我向我的主要求到已經無顏面對祂了，我滿意並遵從。」（布[6]）[譯者註：有另外一段也是布哈里聖訓實錄蒐集的真實古德西聖訓，由伊本·阿拔斯傳述，安拉的使者（求安拉賜他平安幸福）傳自他的主的話說：「真主規定了善與惡，然後加以闡釋：誰想做一件善行而未做，真主便為其記下一件完整的善行；誰想做一件善行而做了時，真主在祂那裡為其記下十至七百倍甚至更多倍的善行；誰想幹一件罪惡而未幹，真主在祂那裡為其記下一件完整的善行；若他想幹一件罪惡而幹了時，真主只為他記下一件罪惡。」（布[7]）我們可以從這一點更加感讚安拉的仁慈，安拉鼓勵人們多行善少為惡，光有善念就可記下一件善功，如果真的行善，最少得十倍到七百倍，甚至更多；人免不了有惡念，但一有惡念要趕快打消，這樣也可以得到記下一件善功，只有真正為惡了，才會被記下一件罪惡。當然我們不要覺得為惡的代價並不特別大，就覺得可以為惡。]之後穆聖（求安拉賜他平安幸福）被帶進天園，依據聖訓的傳述，他見到了珍珠造的圓頂，土壤是麝香。（穆、布）[8] 他也被帶去火獄，安拉展示給他看了未來的景象，他見到火獄裡的人因不同的罪惡在受各種可怕的刑罰，然後穆聖（求安拉賜他平安幸福）仍搭乘昇宵的載具降落在遠寺（Masjid al-Aqsa），他從那裡騎著布拉克（Buraq）回到麥加家中，他發現他的床居然還是溫的。

歸來之後

第二天早上，穆聖（求安拉賜他平安幸福）

去到古萊氏族人聚會之處，艾布·折害朝他而來，穆聖（求安拉賜他平安幸福）就對他敘述了這段旅程，艾布·折害當即召喚全體來聽穆聖（求安拉賜他平安幸福）的故事，當他向他們講完了時，他們都感到迷惑而不信，有些歸信伊斯蘭者信仰薄弱，因為穆聖（求安拉賜他平安幸福）敘述的故事難以置信，就此出了教，回歸不信。

有些人聽了後跑去找大賢艾布·白克（Abu Bakr 求安拉喜悅他），向他轉述說他的好友穆罕默德（求安拉賜他平安幸福）宣稱他去了耶路撒冷，在那裡做了禮拜，又回到麥加，全程在一夜之間完成，艾布·白克說他們在對穆聖（求安拉賜他平安幸福）造謠，因為故事太奇怪了，但他們告訴他，這個故事是穆聖（求安拉賜他平安幸福）本人在天房那裡親口對眾人講的，當他們這樣告訴他之後，他們確信他必然也要拋棄伊斯蘭而出教，因為在他們看來，顯然穆聖（求安拉賜他平安幸福）這次是在說謊，但艾布·白克說：「憑安拉發誓，如果他真的這樣說了，他說的必是實話，這沒有什麼好奇怪的，因為他曾告訴我一些由安拉傳達給他的信息，在白天或夜晚的一瞬間就從天上傳到地面來，那還更奇怪呢，而我相信他。」穆聖（求安拉賜他平安幸福）因為艾布·白克的這番話，給了他這個「綏迪格」（as-Sideeq）誠信者的稱號。

於是眾人要穆聖（求安拉賜他平安幸福）證實他所說的，他們知道他這一輩子沒去過耶路撒冷，有些人要求他描述耶城，穆聖（求安拉賜他平安幸福）開始擔心，因為大部分細節他已經不記得了，他只是夜間在那裡稍做停留，也沒有多注意細節，但安拉恩賜他將耶城的景色顯現給他，使他看見耶城就像置身當地一樣，



於是他能夠為他們做出鉅細靡遺的描述。（穆、布）[9] 對一些其他人，他曾說在他去耶路撒冷途中，他見到一隻迷路的駱駝，牠屬於紮營在那附近山谷裡的某個部族所有，那頭駱駝從他們中的一夥人那裡逃離，他指引他們找到了駱駝。穆聖（求安拉賜他平安幸福）還告訴他們（麥加人）說，他回程途中又經過這同一部族的駝隊，當時他們都在睡覺，他們有一個水袋，袋裡有水，蓋著蓋子，他打開蓋子把水喝了，再把蓋子照原樣蓋好。然後他告訴他們（麥加人）說，那個駝隊正在來麥加的路上，他還描述了那個駝隊領頭駱駝的形貌。於是人們爭先恐後地出城去等那個駝隊，等到時，發現它確實一如穆聖（求安拉賜他平安幸福）的描述，他們就向那個駝隊的人詢問有關那隻迷路的駱駝和水袋的事，他們回答說：「憑安拉發誓，他說的是實話，我們的確曾在他所說的那個山谷裡紮營，我們的一隻駱駝跑掉了，我們聽見一個人呼叫我們，我們循聲而去，終於找到逮住了那隻駱駝。」他們也說他們本來有水留在水袋裡，第二天早上卻發現水袋裡的水都不見了。

昇宵的重大意義—為穆聖鞏固信仰提升士氣

1. 往麥地納遷徙之前不久，穆聖（求安拉賜他平安幸福）的叔父艾布拓立布（Abu Talib）去世了。雖然穆聖（求安拉賜他平安幸福）盡了一切努力，勸他接受伊斯蘭，他還是選擇守著他祖先的宗教，這使穆聖（求安拉賜他平安幸福）特別傷心，因為自從他還是個孩子，艾布拓立布就開始養育他，保護他不受古萊氏族人多次試圖傷害他，因此艾布拓立布之死，對他有兩方面的影響：一是他沒有歸信伊斯蘭[使穆聖極為難過]；二是他不再能為穆聖（求安拉賜他平安幸福）

遮擋古萊氏族人的怒火。

2. 艾布拓立布死後三天，穆聖（求安拉賜他平安幸福）的妻子賀笛佳（Khadeejah 求安拉喜悅她）也歸真了，當他初次接獲天啟時，以及最早期遭受族人攻擊與拒斥時，安慰他的正是這位妻子。

3. 這之後穆聖（求安拉賜他平安幸福）去塔宜阜（Taaif）希望能在那裡宣揚伊斯蘭，但他邀請他們歸信伊斯蘭的召喚，受到了全面的排斥，他並被趕出城，慘遭石擊受傷嚴重，鞋子上血跡斑斑。

以上幾個事件幾乎發生在同時，從這一點我們可以看出穆聖（求安拉賜他平安幸福）遭到一連串令人失望的挫折與考驗，因此安拉召他去覲見[譯者註：這裡用覲見，並不表示穆聖看見安拉，這是語言文字的不足之處，他與安拉對話，但絕對沒有親眼看到真主，等下我們會談到。]為了加強他的信仰提升他的士氣，讓他準備面對為聖使命中即將來臨的下一個困難階段。

夜行的重大意義—證明為聖之身份

穆聖（求安拉賜他平安幸福）夜行這件奇跡，給予他更進一步的證據，展示給他的族人他確實是安拉差派來的，至於向其族人描述他昇宵在天上所見一切，並無法證明他為聖的身份，因為那些天上的情景無人經歷過，他們聽來只像是夢境或胡謔的故事。但他們有些人去過耶路撒冷，而且他們都可以向搭駝隊的人確認他所宣稱的事件，因此，他對於遠寺的精確描述，週遭景物的細節，以及走失的駱駝，喝光的空水袋，這些都向他們證明，完全沒有絲毫可以懷疑的影子，他確實是安拉派遣的聖人。

夜行與昇宵的啓示

1. 安拉在被造物之上

穆聖（求安拉賜他平安幸福）這趟奇跡性的旅程，昇宵穿越各層天去覲見安拉，這一點間接的確認安拉不在祂的被造物之內，顯示安拉不是祂所造的萬物之一部分，同時祂也不被祂所造的萬物所圍繞，其實安拉是在祂所造的萬物之上。倘若安拉真的無所不在，一如某些人的宣稱，那穆聖（求安拉賜他平安幸福）可以不必有這趟旅程，他甚至可以根本不必離開他的房間，就能覲見安拉。事實上安拉全聽、全見所有的萬物，無一物能隱藏起來不為他所見，祂的知識包羅全部及各地，所以祂無需「無所不在」；同樣道理，我們現在能坐在家中客廳裡，透過電視能看見、聽見、知道地球最遠的角落所發生的事件，也可以透過電話和世界上任何一地通話，我們本人根本不需要去那裡，那麼以安拉的全知全能，自然不需要無所不在就能全知一切。

## 2. 人類在今世看不見安拉

當有人問穆聖（求安拉賜他平安幸福）在昇宵之旅，有沒有看到安拉？他回答說：「那裡只有光，我怎麼可能看見祂（安拉）？」（穆 [10]）

[譯者註：另外一段可靠的聖訓，更清楚的說明穆聖（求安拉賜他平安幸福）不曾看見安拉，邁斯魯格傳述：我問阿伊莎（求安拉喜悅她）：「母親啊！穆罕默德（求安拉賜他平安幸福）看見了他的主嗎？」阿伊莎說：「你說的話使我毛髮直豎，難道你不明白嗎？如果有人告訴你三件事情，他確實在說謊。誰告訴你穆罕默德（求安拉賜他平安幸福）看見了他的主，誰在說謊。」接著她唸誦古蘭：「眾目不能見他，他却能見眾目。他是精明的，是徹知的。」

（6:103）「任何人也不配與真主對話，除非啟示，或從帷幕的後面，或派一個使者。…」（42:51）；她說：「誰告訴你說他知道明天將發生的事情，他確實在說謊。」接著她唸誦古蘭：「…而任何人都不知道自己明日將做什麼事。…」（31:34）她說：「誰告訴你說使者隱瞞傳達使命，誰確實在說謊。」接著她唸誦古蘭：「使者啊！你當傳達你的主所降示你的全部經典。…」（5:67）她還說：「但他兩次見到了吉布瑞天使（求安拉賜他平安）的原貌。」（布 [11]）穆聖（求安拉賜他平安幸福）無法看見他的主這件事實，正如同從前的穆撒大聖（求安拉賜他平安）也無法看見他的主一樣，顯示沒有任何人能在今生看見真主。因此我們確實知道，所有宣稱他看見真主的人，若非為沽名釣譽，就是受魔鬼欺騙使他相信他真的見到了真主。

## 3. 拜功：伊斯蘭最重要的功課

拜功是第一件被安拉規定為穆斯林義務的拜主功課，也是麥加時期安拉所規定的唯一功課，所有其他功課都是遷徙以後在麥地納的時期被定為義務的。由於這件功課的重要性，安拉才特別選擇當祂直接與穆聖（求安拉賜他平安幸福）在諸天之上對話時啟示給他。

註釋：

- [1] 祁學義譯：《布哈里聖訓實錄全集》卷四，360頁，認主獨一章第四十八節，7517條，北京，宗教文化出版社2008年9月出版發行；穆斯林聖訓實錄，英譯本“English Translation of Sahih Muslim” vol. 1, The Book of Faith, hadith no. [415] 263-(163), Darussalam, Riyadh, K.S.A., First Edition, Aug. 2007.



- [2] 穆斯林聖訓實錄，英譯本“English Translation of Sahih Muslim” vol. 1, The Book of Faith, p. 278, hadith no. [430] 278-(172), Darussalam, Riyadh, K.S.A., First Edition, Aug. 2007.
- [3] 穆斯林聖訓實錄，英譯本“English Translation of Sahih Muslim” vol. 1, The Book of Faith, p. 274, hadith no. [424] 272-(168), Darussalam, Riyadh, K.S.A., First Edition, Aug. 2007。
- [4] 請參閱祁學義譯：《布哈里聖訓實錄全集》卷四，400 頁，第七十四章：飲料章第十二節，5610 條，北京，宗教文化出版社 2008 年 9 月出版發行。
- [5] 依據伊本·凱西爾經注：這是第七層天上的一座房子，相當於地球上的天房，天使圍繞著它拜主，也是該層天居民拜主的方向，暫譯作朝房；各層天均有拜主之房，即該層天之居民拜主之方向；最低一層天的拜主之房稱為「尊貴之房」。參閱孔德軍譯：《古蘭經注》，第 52 章第 4 節，第 1280 頁，中國社會科學出版社，北京，2010 年八月第一版。
- [6] 祁學義譯：《布哈里聖訓實錄全集》卷四，360-362 頁，認主獨一章第四十八節，7517 條，北京，宗教文化出版社 2008 年 9 月出版發行。
- [7] 祁學義譯：《布哈里聖訓實錄全集》卷四，151 頁，慈愛章第三十一節，6491 條，北京，宗教文化出版社 2008 年 9 月出版發行。
- [8] 穆斯林聖訓實錄，英譯本“English Translation of Sahih Muslim” vol. 1, The Book of Faith, hadith no. [415] 263-(163), Darussalam, Riyadh, K.S.A., First Edition, Aug. 2007；另可參閱祁學義譯：《布哈里聖訓實錄全集》卷四，360 頁，認主獨一章第四十八節，7517 條，北京，宗教文化出版社 2008 年 9 月出版發行；以上穆、布二氏蒐錄者詞句相似但有差異，作者（Dr. Philips）似依穆氏之詞句而寫。
- [9] 穆斯林聖訓實錄，英譯本“English Translation of Sahih Muslim” vol. 1, p. 277, The Book of Faith, hadith no. [428] 276-(160), Darussalam, Riyadh, K.S.A., First Edition, Aug. 2007；另參閱祁學義譯：《布哈里聖訓實錄全集》卷二，392 頁，輔士之功績章第四十一節，3886 條，北京，宗教文化出版社 2008 年 9 月出版發行。
- [10] 穆斯林聖訓實錄，英譯本“English Translation of Sahih Muslim” vol. 1, p. 285, The Book of Faith, hadith no. [443] 291-(178), Darussalam, Riyadh, K.S.A., First Edition, Aug. 2007。另請參閱祁學義譯：《布哈里聖訓實錄全集》卷四，332 頁，認主獨一章，7380 條，北京，宗教文化出版社 2008 年 9 月出版發行。
- [11] 請參閱祁學義譯：《布哈里聖訓實錄全集》卷三，230 頁，古蘭經注釋章，4855 條，北京，宗教文化出版社 2008 年 9 月出版發行。



## 由易聖重修天房談起

### 由易聖重修天房談起

天房始自阿丹人祖

古蘭經中以其獨特超凡及充滿慈愛的風格闡述易布拉欣聖人率子易司馬衣聖人奉主命重修天房的事蹟。安拉於經文中說：

「當時易布拉欣起高了天房的基礎，連同易司馬衣（一起參與）[1]。（他們倆祈禱）說：『我們的主啊！求你接受我們的敬意，你確是全聰的，確是全知的。』」

「我們的主啊！求你使我們變成你的兩個穆斯林（順服者），並使我們的後裔成為你的穆斯林（順服者）民眾，求你昭示給我們朝覲的儀式，求你恕宥我們，你確是至宥的，確是至慈的。」

「我們的主啊！求你在他們中間派遣一個同族的使者，對他們宣讀你的啟示，教授他們天經和智慧（主道學識），並且潔淨他們，你確是萬能的，確是至睿的。」（古蘭經第二章一二七 — 一二九節）

經文中所包含的首項暗示是：自阿丹人祖時代天房連同地基即已建立，在歷經長久歲月後到了易聖時代，此座建築物已不復存在，但其根基依然堅固留存原址。於是易聖奉主命在原有的根基上重新修建天房。易司馬衣聖人也參與協助父親的修建。

### 長幼上下之禮

穆夫梯穆罕默德·沙菲爾教長每次讀經，必會同時慎思經義。他若有新的領悟，必會告知身邊的人。一日，他在讀經，正巧我在旁邊，當他讀到上述之經文時，他對我說：「你看！安拉在此節經文上採用了一種獨特的風格。安拉大可直敘經文為『當時，易布拉欣和易司馬衣起高了天房的基礎。』」

然而安拉並未如此說，而是在此句經文的最後處提及易司馬衣聖人之名，儘管天房是由父子兩聖人合建的。當時易司馬衣聖人搬運石塊，而易布拉欣聖人則將石塊堆疊成四壁。沙菲爾教長對此節經文中微妙之處加以解釋道：當一位長輩同晚輩一起合力進行一件工作時，按（伊斯蘭）禮儀，稱謂工作進行者應冠長輩之名，而於末尾提及晚輩之名。不可以平等地位將長輩和晚輩並列。」

沙菲爾教長又例舉一段由大賢歐瑪傳述的聖訓說：有時穆聖在宵禮後向阿布·拜克大賢徵詢有關穆斯林事務的意見，大賢歐瑪也參與討論。大賢歐瑪在描述這件事時，並未說穆聖曾向「他」和大賢阿布·拜克徵詢意見，而是首先提及大賢阿布·拜克，而後再說自己也參與其中。這說明了下對上的禮儀應先提上級，且將自己置於次要的地位。





## 充滿謙卑的祈禱詞

易布拉欣聖人奉主命修建天房確是人類史上及宗教史上有關禮拜處所的最重大事蹟之一，但是古蘭經中並未詳述施工修建的細節。經文在述及易聖修建天房後，緊接著昭示了易聖在修建天房時所唸誦的祈禱詞（杜瓦）：

「我們的主啊！求你接受我們的敬意，你確是全聰的，確是全知的。」（古蘭經第二章一二七節）

由此可體認出，易聖為了建立「與安拉的聯繫」所唸誦的祈禱詞，比他修建天房的行動更具意義。安拉非常喜悅易聖的祈禱詞，以致將之昭示於古蘭天經中。安拉視之最悅納的就是易聖謙遜誠服的祈禱，易聖並沒有因進行此項尊貴建設而心生一絲的驕傲，他所體現的謙卑，是全然的無我。

易聖的杜瓦提示我們：人畢竟僅是安拉的奴僕。無論我們從事任何在宗教或世俗方面的偉大建樹，絕不可於心中自認偉大、自認有功，慎須時刻遠避驕傲，心存謙卑。穆聖教導我們，如果我們行了善功，但卻因心中產生了一絲的驕傲或自滿，我們將失去善賞。因此我們應該誠心的坦承自己的無能，而祈求安拉以其仁慈接納我們所行的善功。

## 穆聖的謙卑

光復麥加後，穆聖以勝利者的地位進入麥加，但是他所秉持的謙卑舉止卻是史無前例的。麥加城的居民曾百般欺凌穆聖及眾聖門弟子達廿一年之久，他們也曾密謀籌劃殺害穆聖，也曾迫使信士們赤身躺在炙熱的沙地上作為刑罰。在這種的情況下，換成任何其他勝利者，其心中必充滿了高傲和憤恨，必將趾高氣昂的血洗麥加。但事實卻正好相反。先賢艾奈斯記述了

穆聖凱旋麥加時的情況如下：

「我很清楚的記得當時的情景，彷彿就在眼前。穆聖騎著他的名叫「古斯瓦」的駱駝由穆額拉（Mu'allā）的方向進入麥加。穆聖深深的低著頭，以致他的下巴碰到胸腔，雙目垂著淚，口中唸誦著下列的經文：『我確已賞賜你一種明顯的勝利。』（古蘭經第四八章一節）。」

穆聖謙卑的坦承此次勝利完全是蒙安拉的仁慈和襄助之賜，而非穆聖及聖門弟子的功勞。安拉才是為穆聖開啟麥加勝利之門者。謙卑和順服皆是安拉使者獨特的品格，正如易布拉欣聖人及穆聖。

## 襄助唯獨來自安拉

如果我們能行下什麼善功，那實是出自安拉的襄助，而我們能有行善的能力，確是安拉慈惠之賜。我們所行的一切善功，無論是行拜功或服務主道，無一是我們的功勞。我們應當感念安拉賜予我們有行善功的能力，並隨時感念安拉，同時祈求安拉襄助我們行更多的善功。我們也應祈求安拉接納我們的善功。莫為自己的善功而自滿及驕傲。安拉的虔敬之僕總是在全心力奉獻主道的同時，時刻為自己的區區微薄之力能否蒙主悅納而心生忐忑，並且不斷的祈求安拉接納他的微薄努力。

## 終生的順服

易聖父子祈禱詞的第二部份，意義非凡。他們在祈禱詞中向安拉祈求說：

「我們的主啊！求你使我們變成你的兩個穆斯林（順服者），並使我們的後裔成為你的穆斯林（順服者）民眾，求你昭示給我們朝覲的儀式，求你恕宥我們，你確是至宥的，確是至慈的。」（古蘭經第二章一二八節）

這的確是一個不凡的祈禱。難道他們不是穆斯林（順服者）嗎？聖人們若非穆斯林，還有誰配稱穆斯林？

在阿拉伯文中，「穆斯林」一詞有順服、從屬和服膺等意思。易聖父子即以「穆斯林」一詞祈求安拉襄助他們成為終生順服安拉的人。通常，任何人不論年齡老幼，在唸誦過作證言後，他即成為一位穆斯林。然而，唸過作證言的穆斯林尚不足以稱為「穆民」（Mu'min）。唯有終生順服和服膺全能安拉的穆斯林，才算「穆民」。誠如另一節古蘭經文所指示的：

「眾歸信的人哪！你們要全心全意的投入伊斯蘭。」（古蘭經第二章二〇八節）

這節經文是針對已歸信安拉的人而降示的。經文指出除了唸作證言歸信之外，更須完全的順服安拉。一位穆斯林必須將其終生的一切作為和利益以求取安拉喜悅為導向，果然如此，才算是真正的投入了伊斯蘭。此之所以易聖父子向主祈求襄助成為「順服者」穆斯林的真實意義。

## 主道豈僅禮拜封齋

很多的穆斯林認為行拜功、納天課及封齋等即算完盡了功修。我們由易聖父子的祈禱詞中得知，修建清真寺以敬拜和記念安拉的確屬於主道功修，但非僅止於此。伊斯蘭的信仰涵蓋了全面的生活，它超越了清真寺的界限。穆斯林所應盡的主道責任包括至少以下五個方面：

（一）遵守正信和教規

（二）遵行五功如禮拜、封齋等

（三）與人交易往還（例如貿易或理財方面）的誠命和責任

（四）與人群社會和睦相處的責任

（五）在修持品性和行為道德方面的規範

「伊斯蘭」並非狹義的局限於在清真寺中實行功修而已，而是必須將遵守主命和效法聖行體現於生活中的每一方面。

## 督促子女責無旁貸

易聖的祈禱詞中說：「並使我們的後裔成為順服你的民眾。」（古蘭經第二章一二八節）

這句經文的意思是說：主啊！求你使我們的後代也成為穆斯林。由此得知，穆斯林的責任並不僅限於自己順服主道，而關愛子女，督促他們也成為順服安拉的穆斯林，亦是我們為父母者的責任。現今，有些父母自己嚴守教門，但對子女日漸失足於否信、無神論或物質崇拜之中，卻漠視不管。易聖在祈禱詞中明確的指出，穆斯林的責任非僅獨善其身，更不應坐視子女及親人趨向迷途，最終引致安拉的怒惱和火刑。安拉於古蘭經中警告我們：

「信道的人們啊！你們當庇護自身和家人遠離火獄。」（古蘭經第六十六章六節）

所以，關愛和督促後輩順服主道，與自己嚴守教門實具同等重要的責任。

編按：本文轉載於《真光月刊》第 207 期文章，本刊致謝，求主善賞。

## 啟事

本會所製作之中華民國 105 年（西元 2016 年、伊曆 1437-1438 年）年曆已印製完成，歡迎各位教親前往各清真寺索取。



## WhyIslam 專案文宣—有關穆罕默德聖人的評論

### 奉至仁至慈安拉之名

「身兼哲學家、雄辯家、先知、立法者、戰士、思想革新者、理性教義（無偶像崇拜）的復興者，並且是世上二十個帝國，全在同一精神下的奠基者，他就是穆罕默德 \*1 聖人。無論以任何衡量偉人的標準來評估穆罕默德 \*1 聖人，我們均有理由詢問，人類中還有誰比他更為偉大？」（拉馬丁，《土耳其史》，巴黎 1854）

在十字軍東侵的數世紀中，各式各樣的誹謗被捏造來詆毀穆罕默德 \*1 聖人。隨著標榜宗教寬容與思想自由的新世紀到來，西方學者對穆罕默德 \*1 聖人（以下簡稱穆聖）生平和人品的描述方式也有了很大的轉變。

不過，西方學者還應再進一步去發現有關穆聖 \*1 的最重要事實，那就是他受安拉派遣為全人類真正的也是最後的使者。

儘管西方學者頗為客觀開明，但大多並未抱持真誠客觀的態度去認知穆聖 \*1 的聖人身份。令人難解的是，他們雖然對穆聖 \*1 的崇高人品與成就推崇備至，但對於穆聖 \*1 受安拉委派為聖人的事實，卻公開或隱含的加以否認。對此，他們必須真誠的檢討自己的存心和自所標榜的客觀性。本文謹以穆罕默德 \*1 聖人生平中一些明顯事實，對於他的聖人身份，提供一些公正不偏、合理客觀的結論。

直到穆聖 \*1 年屆四十，無人聽說過他是政治家、宣道家或雄辯家，也從沒人見他談論玄學、倫理、法律、政治、經濟或社會學。無可質疑的，穆聖具有優秀的品性和悅人的風度，且以高尚的涵養著稱，但卻沒有任何明顯特異或極

不尋常之處，使人認為他將帶來偉大及徹底的變革。然而，自從他於希拉山洞接獲安拉天啟後，他全然改變了。一位人品正直無瑕而備受肯定的人，有可能會瞬間變成一個自稱聖人的騙徒嗎？眾所週知，穆聖 \*1 的宣告（勸導認主獨一）招致了族人的狂怒，從此開始了長期而艱辛的奮鬥。

或許有人會問，究竟出於什麼動機使得穆聖 \*1 願意遭受這一切艱困？他的族人曾向他提出，願意獻上境內全部財富並奉他為王，作為條件，要求他停止宣揚真理。而他卻拒絕了這些誘人的提議，無畏於當面的羞辱、社會的杯葛，甚至人身的攻擊，繼續的宣揚真理。再者，假使穆聖 \*1 蓄意與基督徒和猶太人作對，那麼為何他卻承認耶穌 \*1 基督、摩西 \*1 以及安拉所派遣的其它眾聖人，而且伊斯蘭更以相信眾使者為信仰的基本條件之一（否定此項就不是穆斯林）？

### 穆罕默德：最後降賜人類的聖人

人盡皆知穆罕默德 \*1 聖人未受過正規教育，他一直過著很平凡的生活，直到四十歲時他才向世人宣告他的使命。儘管他不會讀寫，但當他開始宣揚真理時，整個阿拉伯為之震撼驚服，並為他所傳達且具說服力的真理而傾倒，難道這還不足以證實他的聖人身份嗎？

阿拉伯最傑出的詩人、宣教家、演說家，他們集體都無法拿出堪與《古蘭經》相比擬的作品，且迄今仍無人能仿。除此之外，穆罕默德 \*1 聖人所傳達《古蘭經》中有關科學方面的真

理，在那個無人能夠探究科學的時代，誰能有此知識？

最後，值得一提的是，什麼緣故穆罕默德\*1聖人在獲得權力與地位後卻仍舊過著清苦的日子？他臨終時所叮嚀的是：「我們聖人們是不留遺產的，我們所留下的全都作為慈善。」事實上，地球上自從有人類起，安拉即於不同時代派遣不同聖人於不同地區，而穆罕默德\*1聖人正是此一序列的聖人中，最後的一位。

「如果以目標的崇高，資源的薄弱，和驚人成果這三項標準來評定近代歷史上的偉人，有哪一位英雄堪與穆聖\*1相比？無數的豪傑擴展武力、制訂法律和建立帝國，他們縱有成就，也不外是物質上的威權，且往往過眼雲煙，轉瞬即逝。穆聖\*1所撼動的不僅於調兵遣將、制憲立法，其教化所及尚包括眾多的帝國、民族和世代，以及當時約佔世上三分之一人口的萬千民眾。尤有甚者，他驅除了祭壇、神祇等偶像崇拜的迷誤作為，改正了人們的思想、信仰與靈性……。他的奮鬥絕非為了創建帝國，其雄心壯志僅是一個單一的理念（復興認主獨一），他奉獻的力量實是來自他那堅定的信仰。他勝而不驕，無計其數的虔敬祈禱，與安拉的密切交流，以及他的逝世和身後的輝煌成果，這一切在在證明他絕非騙徒。穆罕默德\*1聖人宣達的教義有兩重意義：安拉獨一與安拉無形象。前者宣示什麼是造物主，後者定義什麼不是造物主；一方面用簡單的言詞闡明理念，另一方面以積極行動消除偶像崇拜。

身兼哲學家、雄辯家、先知、立法者、戰士、思想革新者、理性教義（無偶像崇拜）的復興者，並且是世上二十個帝國，全在同一精神下的奠基者，他就是穆罕默德\*1聖人。無論以任何衡量偉人的標準來評估穆罕默德\*1聖人，我們均有理由詢問，人類中還有誰比他更為偉大？」

拉馬丁，《土耳其史》，巴黎 1854，卷二，第

276-277 頁

「十二個世紀以來，伊斯蘭雖歷經不同民族（如印度、非洲、土耳其等）的融入與世代交替的變革，然而，當年穆罕默德\*1聖人於麥加和麥地納銘刻人心的教導仍然保留至今，其純真與完美一如往昔；最令我們驚服的不是這個宗教的傳播，而是它的永續。穆聖\*1的教眾一致的經得起考驗及誘惑，絕不把崇拜與奉獻的對象（獨一造物主）貶低到任憑人類感官幻想的層次。伊斯蘭教的宣言是：『萬物非主，唯有安拉；穆罕默德\*1，是主使者』，它單純簡明，始終如一。出自理性對獨一安拉的認知，絕不受任何偶像雕塑的污染；而對穆罕默德\*1聖人的尊崇卻從不踰越規範（不予神化）；穆聖\*1在世時對弟子的教誨，使他們對他的感戴皆克制在理性與宗教的規範之內。」

愛德華·吉朋與西蒙·歐克雷，《撒拉遜帝國史》，倫敦 1870，第 54 頁

「任何人在研讀過這位阿拉伯偉大聖人的生平及人品後，無不明瞭他是如何的教誨與生活，而對這位偉大使者肅然起敬。雖然我所描述的，或許已為多人所熟知，但是每次我重溫這些記述，總會喚起我對這位偉大的阿拉伯導師一份重新的欽佩，及一種歷久彌新的尊崇感受。」

安妮·貝贊特，《穆罕默德的生平與教導》，馬德拉斯 1932，第 4 頁

「他為了堅守信仰，隨時願意承擔一切迫害，此外，那些堅信並尊奉他為領袖的人，盡是品德高尚之輩，還有他那崇高的成就：這一切都證實他是完全真誠無欺的。若誣指他是騙徒，不但不能合理的解答質疑，反而引發更多問題。再者，西方對穆聖\*1應有之賞識，比起對待任何歷史上的偉人，實在有失公正。」

W. 蒙哥馬利，《穆罕默德在麥加》，牛津 1953，第 52 頁

「受到天啟而建立伊斯蘭教的穆罕默德\*1，約於公元 570 年誕生於一個膜拜偶像的阿拉伯





部族。他出生即為孤兒，終生尤為關注窮苦、孤寡、奴隸和受壓迫的人。於廿歲時，他已是一位成功的商人，而後受雇於一位富孀，聘為駱駝商隊領隊。其雇主雖較他年長，但為他的高尚人品而深感傾心，遂於他廿五歲時與之成婚。

穆罕默德 \*1 初次奉命擔任安拉啟示的宣達者時，一如先前的列位聖人，因擔心自己能力不足而不敢承擔。人盡皆知穆罕默德 \*1 不會讀寫，而天使命令他『讀』，他遂開始了以口述宣達安拉的啟示，很快的，『萬物非主，惟有安拉』的啟示，在廣大的地球上帶來了革新。

穆罕默德 \*1 凡事都實事求是，當他最喜愛的兒子易布拉欣過世時，正巧出現日蝕，謠言旋

即四起，說安拉在為他哀悼，穆罕默德 \*1 馬上宣佈說：『日蝕僅是一種自然現象，若說那是因為某人的生或死而發生，將是極不智的。』

當穆罕默德 \*1 逝世時，人們欲奉他為神，但他的繼承者以歷史上最莊嚴的演講詞平息了群眾的激情。他的繼承者說：『如果你們崇拜的是穆罕默德 \*1，他已經逝去；但如果你們崇拜的是安拉，他是永存的。』」

詹姆斯·米切納，〈伊斯蘭：被誤解的宗教〉，讀者文摘（美國版）1955 五月號，第 68-70 頁

\*1 虔祈安拉賜他平安

## 中國回教文化教育基金會 民國104年捐款徵信錄

教親姓名	金額	備註	教親姓名	金額	備註
穆斯林	10,000		龔戴潤	1,000	
鄧先生	200	書	丁邦瑤	10,000	
戴 郁	1,000		馬劉桂妹	3,000	
鮮祺振	3,000		馬凱南	2,000	
蔡美怡	200	書	王星慈	200	書
馬海亞	200	書	李芳韻	200	書
沙永傑	8,000		白偉民	20,000	
馬應皓	100,000		戴 郁	1,000	
柯弘毅	30		黑玉貞	10,000	
黃 瑋	1,000		穆斯林	200	書
倪承善、李 玉	10,000		李國辰	10,000	
馬明珠	6000		蔡藝真	600	書
米全發	10,000		馬凌霄	300	
無名氏	200	書	蔡海光	1,000	
社團法人台灣清真產業 品質保證推廣協會	200,000		沙永玲	20,000	
Wang Khalid	7,000		張玲星	2,000	
徐漢敏	1,000		蔡海光	1,000	
訊傳運通(股)公司	1,575		馬緯中	5,000	
白偉民	20,000		于嘉明、趙永慈	2,000	
合 計	379,405		合 計	89,500	
總 計			468,905		



## WhyIslam 專案文宣—誰是耶穌？

### 奉至仁至慈安拉之名

有人說他是聖人，也有人稱呼他為上帝，另有人說他是一位非常有智慧的人。但無論你怎麼認為，有一點可以肯定的：他不是我們凡俗之人。

耶穌 \*1 降世於大約二千多年前的古代巴勒斯坦地區，那時正是羅馬帝國的鼎盛時期。關於耶穌 \*1 於其母腹受孕之事，非比尋常。造物主僅僅命令說「有」，耶穌 \*1 就存在於純潔的瑪利亞的子宮了。換言之，耶穌 \*1 的存在是來自造物主安拉的「一句命令」，也確是顯現給人類的一項異跡。事實上，造物主派遣給猶太民族的一系列聖人中，耶穌 \*1 是最後的一位。

### 蒙受恩賜的瑪利亞

瑪利亞是位端莊的女性。她的母親在她出生之前即已立意將瑪利亞奉獻服侍造物主安拉。她的童年是在一個端正且純良的環境中長成，頗為人所欽羨。瑪利亞由睿智的撒迦利亞養育長大，他使她體認到信仰安拉的美好。當瑪利亞成為少女時，她選擇更加純淨自我以接近造物主。於是，她離開了紛亂煩擾的城市環境，隱遁至耶路撒冷城東的一處聖所，在那裡瑪利亞可於隱僻和寧靜中沉思。突然有一天，安拉派天使以人形出現在她面前，瑪利亞見狀驚恐萬分，她祈禱安拉護佑。眼前這位陌生訪客安慰她，並宣告說，他受安拉差遣前來向她報喜訊，她將要有一位純善無過的兒子。瑪利亞吃驚的反問，既然從沒有男人接觸過她，怎有可能懷孕。天使回答說：「你的主說：『這對我是容易的…』」。當她感到腹中的孩

子存在時，她憂慮親族知悉此事的後果，於是她悄然離開了聖所。在產痛之際，她絕望的呼喊安拉。於是有一聲音出現，安慰並指引她尋得遮蔭和泉水。在溫暖的夏末，瑪利亞於一株椰棗樹下棲息，並於該處產下了嬰兒，此嬰不同於人類歷史上的任何一人。不久後，瑪利亞抱著她的嬰兒，就是日後將被稱為「瑪利亞之子」和「彌賽亞」的耶穌 \*1，返回家鄉。當親族們看到她懷裡的嬰兒時，他們簡直不敢相信眼前所見。瑪利亞將天使前來，以及她蒙安拉由天下女性中揀選擔此榮任的原委，告知眾人，但是他們拒絕相信，且誣賴她不貞及敗壞家庭清譽。瑪利亞在無力抵抗下，就謙和的指向耶穌 \*1。

### 耶穌奇蹟的一生

這位嬰兒是由奇蹟而生，隨後的許多奇蹟將陸續展現。為了辯護他母親的清白及事實，嬰兒耶穌 \*1 開口說話了，他說：「我確是安拉的僕人。他賜我經典，並立我為聖，無論我到哪裡，都將蒙受恩典。安拉尚且規定我，只要我活著，即須謹守拜功，完納天課。」這番話使得那些詆毀者頓時啞口無言。耶穌 \*1 的少年時期，始終極為孝敬母親。他的理解力、智慧及虔敬心進展迅速，他的資質不僅令學者們驚嘆與折服，而且備受四週之人的讚佩。耶穌 \*1 聲明自己是安拉的一項奇蹟，且是安拉派遣至以色列族的一位使者。耶穌 \*1 的族人早已偏離了真理的精神，而僅是抱守著律法。他們徒有宗教儀式和法典，卻無仁慈與善行。當耶穌 \*1 成人後，他開始週遊巴勒斯坦地區進行傳道，告



誠人們應當回歸遵循原初的天啟真理，並且拋棄那些迭遭篡改的教義。耶穌\*1 進行此項使命，亦得到天使加百利的協助。

## 耶穌所傳的福音

耶穌\*1 教導族人要用愛心和忍耐來克服憎恨及憤怒，唯有真實及誠心的信仰造物主，並完全的順服他的意旨，方能在今世及後世獲得救贖。為了使耶穌\*1 有效的宣達福音，安拉恩賜他施行奇蹟的能力：耶穌\*1 治癒了天生盲者、癱風病患及使死人復活。這一切的奇蹟全是得自安拉恩准之賜，耶穌\*1 從未宣稱那些奇蹟是出自他自己能力所為。耶穌\*1 虔誠且樸實的生活，很快的就吸引了一些志願虔心跟隨他的核心門徒，他們熱切、謙卑的聽從耶穌\*1 的教導。諸多門徒若彼得、巴納巴斯、約翰等協助耶穌\*1 對民眾宣揚主愛世人的信息，並支持他的使命。

## 毅力的考驗

任何一位虔誠信仰安拉的人都須經歷考驗及磨難，當耶穌\*1 所傳達的主道真理漸漸廣為人們接受時，有一小撮的邪惡偽信者卻在謀劃著抵制他。他們是猶太人中的神職人員和領導，他們獨享的名位和財富完全仰賴於其對廣大信徒任意詮釋經典的特殊地位。他們千方百計的誹謗及侵害耶穌\*1，而耶穌\*1 卻堅不放棄對安拉獨一的信念。那般惡人在惱怒之下，進而密謀擬將耶穌\*1 釘在羅馬人的十字架上。他們四下追捕耶穌\*1 和他的門徒，最終將他們虜獲。

然而，就在最緊要關頭，耶穌\*1 擺脫了他們的陰謀。雖然他們一直以為自己計謀得逞，而且篤定已經殺死了耶穌\*1，但是事實上安拉應答了耶穌\*1 的祈禱，拯救他脫離了陰謀。當時，那群惡人被困惑所淹沒，被殺的或許是那個背叛耶穌\*1 的傢伙。姑不論如何，耶穌\*1 確實脫逃了魔掌，安拉將耶穌\*1 由此世界移昇至與主同在之處，待日後耶穌\*1 還將重返世間。

耶穌\*1 離去後，那些虔誠的門徒試著繼續維

持耶穌\*1 那純正及平實的教誨，但卻受到羅馬與希臘的迷誤信仰排山倒海般的滲入和摧殘，耶穌\*1 的教導最終遭到幾近喪失及全面扭曲，僅極少部分的真理得幸保留下來。

「我確是安拉的僕人。他賜我經典，並立我為聖，無論我到哪裡，都將蒙受恩典。安拉尚且規定我，只要我活著，即須謹守拜功，完納天課。」（古蘭經 19:30-31）

諸多荒誕的教義，例如指稱耶穌\*1 為「人神」、「垂死的上帝」、「聖徒崇拜」及「多體結合的上帝」等說法，逐漸風行，且在耶穌\*1 離世的數世紀之後，為許多頂著基督教徒名號的人所接納採信。

有關耶穌\*1 的生平記錄，流傳至今的僅是一些概略的傳記文獻。這些簡陋殘缺的研究資料和編撰，實在無法全貌和正確的呈現出瑪利亞之子耶穌\*1 所宣達的真理福音。最終且永不受篡改的福音（啟示），有待造物主降示給最後的使者穆罕默德\*1，始能對那些迭遭增刪篡改的經書，澄清出真理。

耶穌\*1 所教導的永恆真理，也正是安拉的所有使者，自亞當\*1 至諾亞\*1、亞伯拉罕\*1、摩西\*1、以及蒙造物主安拉恩賜人類的最後使者穆罕默德\*1（虔祈安拉賜他們平安）的教導。耶穌\*1 尚且預言了使者穆罕默德\*1 的降臨。

每一種族與每一民族，自南美的阿茲特克人至歐洲的希臘人，都曾蒙主降賜使聖。耶穌\*1 是安拉降賜給以色列民族一系列使者中的最後一位，儘管如此，以色列民族仍不斷的偏離造物主的正道。

每一位使者皆操不同的語言，生活於不同的習俗文化。然而，他們所教導的信仰核心則相同：那就是拋棄那有缺失且反覆無常的自我慾念，順服於完美全能的造物主的意旨。唯有如此，才可獲得造物主所賜予的平安和自由。進而，我們應秉持公正和良善去對待天下萬物，這種的生活方式即是伊斯蘭（順服造物主而得平安）。

\*1 虔祈安拉賜他平安

## 《古蘭經》的典故—薩利赫聖人

《古蘭經》中有 9 次提到薩利赫聖人的名字，分別在高處章、呼德章、眾詩人章、螞蟻章等章節中。安拉在《古蘭經》中說：「我給賽莫德人派遣了他們的兄弟薩利赫。他說：『我的族人啊！你們當崇拜安拉，除他之外，你們並沒有其他應受崇拜者，他使你們在大地上生成，並使你們在其中居住，所以，你們應當祈求他的饒恕，並向他懺悔，我的主確是臨近的、回應的。』」

安拉自古阿拉伯的一個部族中差派了薩利赫聖人，該部族屬於努哈聖人之子閃（薩米）的後裔，是早已消亡的古阿拉伯的部族之一。薩利赫的譜系是薩利赫·本·阿必德·本·阿瑟夫，其譜系一直可以追溯到閃（薩米）·本·努哈。

賽莫德人居住在石谷當中，《古蘭經》稱他們為石谷的居民「石谷的居民否認了我的眾使者」。石谷位於黑札子和沙姆之間，旅行者們經大道途徑此地，現在以駝谷聞名，留有大量的石頭城，城內分散著眾多成片、形態各異的玫瑰色石山。公元前 3000 年，賽莫德人開始在此居住。古人們憑借精湛的技藝在山中開鑿出宮殿、客廳、墓穴、和廟宇等，至今保存完好。2008 年，聯合國教科文組織將其列入世界遺產名錄。

### 賽莫德部族的背逆

在阿德部族消亡之後，賽莫德部族在安拉的啟示下來到了阿德部族曾經居住過的地方。他

們繼承了阿德人的土地，並重新整修家園，挖掘水渠，建造宮室，墾植果園，在這塊已經荒廢了的土地上，重新長出了綠草，結出了果實，賽莫德人過上了優裕的生活，他們為了預防天災，在半山腰開鑿了許多山洞，修築了堅固的洞室。

他們不但不知感謝安拉的賜予，反而以為這一切是偶像降福於他們的，他們崇拜偶像，滿以為只要有偶像保佑，就可以永遠過著安逸無憂的生活了。

安拉為了解除賽莫德人的愚昧，把他們引上正路，便在賽莫德人中挑選了頭腦清醒，有涵養，知禮儀的薩利赫作為他們的使者。

薩利赫在賽莫德人中號召人們信奉安拉，他告訴人們，安拉用泥土造化了人類，又為了人類造化了大地，禁止人類崇拜有害無益的偶像。他說：「我是賽莫德部族的成員，我與大家親如手足，我這樣勸告大家，絕無惡意，更不願意我的族人遭到不幸。你們應當向安拉祈求饒恕，誰祈求安拉，安拉就會降福於誰。」

儘管薩利赫苦口婆心地向同族的人們宣講，但部族中的大部分人都毫不理會。他們說：「薩利赫，我們承認你聰明，有口才，思想清楚，但我們不相信你是安拉的使者，你的那些話簡直是胡言亂語，你想否定我們祖先崇拜的偶像，那是辦不到的。」

薩利赫用憐憫的目光看著人們，憂心忡忡，他又誠懇地說：「族人們，我絕不是利用宣傳追求什麼好處，也不想索取任何報償，我完全



是出於一片真心。」

人們對先知的話只當耳邊風，紛紛散去，他們又叩拜那些偶像去了，只有少數人相信薩利赫是安拉的使者。

隨著日月的推移，薩利赫在賽莫德人中的影響越來越大，許多人逐漸信奉了安拉，只有那些少數拒絕者堅持崇拜偶像。一次，他們包圍了薩利赫，指著他的鼻子氣勢汹汹地說：「你現在已經理智不清，失去分寸，簡直中了邪，你出生並非高貴的門庭，既無功績又無財富，我們都比你強，誰能相信安拉讓你做使者呢？你胡說八道，無非是想抬高自己，想做我們賽莫德的頭人，你的野心也太大了，我勸告你，放棄你那一套吧！回到我們信仰的正路上來吧。」

薩利赫回答道：「眾人啊！如果我跟著你們走，就背棄了我的真主，辜負了我的使命。」

這群拒信者眼看著越來越多的人追隨了薩利赫，向薩利赫提出了挑戰，他們說：「薩利赫，空口無憑，你的話不能令人信服。如果你真是安拉的使者，就拿出某種跡象來證明你說的那些話是真實的。」

追隨他們的人一哄而起，大聲嚷嚷：「對！拿出實證來！」

「顯出奇跡來！」，「沒有證據，只能說明你是蠱惑人心！」「……」

一陣舌燥向薩利赫襲來，他們以為這下把薩利赫難住了，發出了得意的奸笑。

### 賽莫德人施計謀殺母駝

薩利赫並沒有被他們嚇到，這時，他看到一峰高大肥胖的母駝向人群走來，便指著母駝說：「你們看！這峰母駝就是實證。」

拒信者們說：「我們部族有成群的駱駝，這峰母駝算什麼奇跡？」

薩利赫說：「這峰駱駝將隔一天飲一次水，而另一天它將自由自在地在草場上吃草。」

他們以前從來沒注意駱駝在什麼時候飲水，所以他們聽到薩利赫的話，一時摸不著頭腦，說道：「好吧！薩利赫，咱們走著瞧。」

薩利赫深知這些人是冥頑不化的，便警告他們說：「奇跡定會發生，但是你們不得傷害這峰母駝，否則，災難就會降到你們頭上。」

他們聽了嘻嘻地嘲笑起來說：「你不要嚇唬我們。」

母駝在人群中昂頭站立著，然後緩慢地離開了人群，牠第一天來到水源飲水，第二天到牧場吃草，久而久之，母駝總是定時去飲水，毫不錯亂。

許多人看到母駝的行踪，才明白薩利赫作為使者、先知是真實的。又有不少人皈依了安拉，那些拒絕者們開始感到恐懼，唯恐這樣下去，他們會變得更孤立。他們宣稱：「我們不相信你們信仰的。」相反，薩利赫的信眾們則說：「我們信仰被派遣的使者。」

那峰肥碩的母駝外形奇異，牠總是安詳地在牧場上走動，其他牲畜見到牠都低首垂尾，好像對母駝充滿敬意，歡快地互相追逐的牛犢，見到牠也立即停下腳步；咩咩呼叫的羊群，見到牠馬上停止叫聲；其他駱駝見到牠，便伏在牠的腳下。這種現象更加加重了拒信者們的恐懼，由於這峰母駝定時到水源飲水，他們擔心水源會被母駝占為己有。

一些拒信者便聚在一起，紛紛議論對付這種局面的辦法，他們雙目冒著凶光，想把這峰母駝殺掉，以解心頭之恨，他們盤算了很久，卻沒有一個人敢對母駝下毒手，因為有前車之鑒，阿德部族就因為不信安拉的啟示而遭滅頂之災。每當聚會密謀時，個個攘臂奮起，但一想到可怕的後果便又裹足不前，敗興而散，最後，



他們決定用美人計來引惑武夫莽漢實現他們的陰謀。

沙都格是個有錢有勢的女人，她雖年過半百，但依然打扮的妖里妖氣，一天她遇到密斯代爾，便媚笑著邀請密斯代爾到她家做客，密斯代爾也順水推舟地來到沙都格家，沙都格擺出豐盛的晚宴，兩人一邊吃喝，一邊眉來眼去，一直吃到夜深人靜，當夜，密斯代爾住在了沙都格家，從此兩個無恥之徒就勾搭上了。

沙都格有一個女兒，長得雖然愚笨，但卻披金戴銀，很會賣弄風情，沙都格又以女兒為誘餌，將古達爾勾引到家中。古達爾家中窘困，一直未能娶妻，沙都格對古達爾說：「你做我的女婿好嗎？」古達爾說：「只要你願意就成。」沙都格說：「我把女兒嫁給你，不向你索取分文錢財，但是，你要聽我的話。」古達爾本來就是無賴之徒，一聽說不要彩禮，便馬上喜笑顏開，答應以後對沙都格言聽計從。

一天，沙都格找來密斯代爾和古達爾，對他們說：「我沒有別的願望，唯一的願望就是殺掉薩利赫的那峰母駝，只要你們把牠殺掉，我的所有財產都可以分給你們，這峰母駝使我難安枕席。」說完她向密斯代爾獻一笑，這時她又把女兒叫來，陪古達爾吃飯，她的甜言蜜語和女兒的賣弄風情，使密斯代爾和古達爾神魂顛倒，這兩個蠢人完全陷入了迷魂陣裡。

密斯代爾和古達爾四方奔波，尋找亡命之徒，經過他倆的煽動引誘，有九個人願意參加殺害母駝的行動，他們經常觀察母駝的行止，尋找動手的機會。

一天，母駝來到水源飲水，牠站在泉邊，不慌不忙地飲水，飲足了便向牧場走去，這時夕陽西下，牧場上暮色蒼茫，母駝剛剛走過樹叢，隱藏在暗處的密斯代爾便拈弓搭箭，瞄準母駝，弓弦一響，一支利箭射中母駝的後腿，古達爾

一下子跳起來，跑上前去補上一劍，把母駝刺倒，其他人一擁而上，母駝就這樣死在亂劍之下。

密斯代爾和古達爾殺死母駝的消息傳遍了整個部族。那些拒信者歡喜若狂，像迎接國君或得勝還朝的將軍一樣迎接他們，發狂地呼喊著：「得勝了，你們是英雄！」把密斯代爾和古達爾抬起來遊行，這兩個亡命之徒也忘乎所以，自以為是建立了不朽功勳的英雄。

拒信者們以為殺掉母駝，就能夠阻止人們追隨薩利赫，他們蠻不在乎地對薩利赫說：「薩利赫，你如果真是使者，你就將你所警告的拿給我們看吧。」

薩利赫忍耐著滿腔的憤怒說：「我警告過你們，不要傷害母駝，現在你們已經犯了大罪，等著吧，你們可以在家裡盡情地歡樂三天，三天過後，懲罰必然要降臨到你們身上。」薩利赫本想利用此來警告他們，希望他們能像安拉懺悔，請求安拉饒恕，誰知他們並無絲毫悔改之意。他們認為這只不過是恐嚇他們而已，因此反而要薩利赫趕快懲罰他們。薩利赫說：「眾人啊！為什麼你們不求安拉饒恕，反而在懺悔之前要求降臨災難呢？但願你們得到真主的憐憫。」拒信者們對薩利赫的言論十分反感，便離開薩利赫，回到家中去慶賀他們殺死母駝的勝利。

## 賽莫德人遭受毀滅

但是，在歡樂之後，他們仍然感到心驚肉跳，母駝雖死，薩利赫和他的信眾還在，於是，他們又密謀殺害薩利赫和他的追隨者。陰謀在秘密地進行著，他們以為把薩利赫和他的信眾斬草除根，才能逃脫災禍，才能使整個部族安定，他們跪拜在偶像前，祈求保護，幫助他們實現願望。





安拉不會讓他們的陰謀得逞，他要拯救薩利赫及其他信仰安拉的人們免遭浩劫，嚴厲地懲罰那群罪人，來證實先知薩利赫的預言。

三天過去了，正當貴族們準備動手殺戮薩利赫等人時，天空突然響起驚心動魄的霹靂聲，即而地動天搖，強烈的地震發生了，那些蓄謀殺害先知的人，尚未走出自己的房屋，便一個個摔倒在地，死於非命。這時，天空布滿了烏雲，大地瀰漫著煙塵，牛羊在驚奔，獵犬在狂吠，災難降到了賽莫德部族。

那些雕梁畫棟的宮室，堆積如山的財貨珍寶，阡陌縱橫的田園都毀於一旦，拒信者們開鑿在半山的洞室也沒有使他們免於跌撞而死，賽莫德人全部被霹靂擊死了。

薩利赫親眼目睹了同族中不信仰安拉的人們的災難，他看到成片的房屋宮殿坍塌倒壞，一具具屍體橫躺豎臥，此情此景，使他悲傷不已，肝膽欲裂，他走上一個高崗，望著荒涼的田野喃喃地說：「眾人啊！我曾將我的養主賦予我的使命傳達給你們，也曾勸告過你們，但是你們聽不進去，不喜歡盡忠言的人。」據說，遭到毀滅的賽莫德部族的不義者有五千多人，跟隨薩利赫獲救的信士們約有一百二十多人。

## 薩利赫的歸宿

薩利赫和信士們獲救了，在賽莫德人死亡後，

薩利赫和信士們去了巴勒斯坦的勒姆拉，這是最趨於正確的說法。因為對阿拉伯人而言，放牧牲畜，水草是必不可少的，那裡土地肥沃，水草充足。

哈達拉毛人說，薩利赫和信士們去了哈達拉毛，定居在那裡，因為他們的祖先屬於那個地區，或屬於艾哈嘎夫人。在那裡有一個墳墓，他們認為它是薩利赫的墳墓。也有人認為，在賽莫德人死亡後，薩利赫聖人和信士們並沒有離開自己的家園。還有人認為，他們去了麥加，定居在麥加，直到歸真，他們的墳墓在克爾白的西面。

安拉至知！

參考書目：

《列聖傳》：哈菲茲·伊瑪度丁·艾比菲達伊  
斯瑪儀著，1998年版，埃及阿拉伯文化出版社。

《起始與終點》：艾布非達哈菲茲·伊瑪度丁·  
伊斯瑪儀著，1996年版，埃及艾布哈亞尼出版  
社。

《穆尼勒注解經》：吾哈白·祖海里著，貝  
魯特當代思想出版社1998年版。

《聖品與先知》：穆罕默德·阿里·薩布尼著，  
麥加伊斯蘭教法學院教授，1980年版。

編按：本文轉載自《上海穆斯林》2015年第  
3期（總第123期），本刊致謝，求主善賞。

## 中國回教文化教育基金會 104 年度獎學金獲獎學生名單

博士班：于嘉明

碩士班：安 琪、安 妮、張 珮、馬馨怡、蔡昌昊

大學部：杜莉英、馬建中、馬昊媛、馬麗昕、張繼宗、撒珮怡、宗大欣、韓正誼、沙芸飛、  
高北辰、張麒仙、馬怡婷、柳樹春、明景苑、蔡昌旻

高中組：馬 真、袁吉生、傅啟霞

助學金：安 平

## 《古蘭經》中的養生保健啟示

**伊**斯蘭教是非常注重健康衛生的，其中很多教義教規也具有醫學意義。《古蘭經》就為養生保健提供了應該遵循的重要原則，概括起來有三條，即講衛生、勤鍛煉、重營養。

### 講衛生

《古蘭經》為穆斯林制定了必須遵循的衛生規範，要求功修必須有「小淨」和「大淨」。所謂「小淨」就是潔淨身體的某些部位，《古蘭經》說：「信道的人們啊！當你們起身去禮拜的時候，你們當洗臉和手，洗至兩肘肘，當摩頭，當洗腳，洗至兩踝。」（5：6）伊斯蘭教法規定，除了每天五次拜功必須進行「小淨」之外，如朝覲游轉天房、觸摸《古蘭經》等，都要以做小淨為前提。

「小淨」一則可以祛除軀體表面的各種長期性污垢，使皮膚得到保護；二則能夠通過對部分肢體的按摩不斷喚醒脈搏，起到活血通體的作用。

而「大淨」就是洗滌全身，指用潔淨的水洗周身，「他從空中降下雨水，以便洗滌你們。」（8：11）《古蘭經》說：「那裡面有許多愛好清潔者，真主是喜愛清潔者的。」（9：108）「如果你們是不潔的，你們就當洗周身。」（5：6）當身體不潔時必須洗大淨，如尿液、大便、血液、死物、膿、痰、嘔吐物、酒液等，都是「大淨」中要清除的。對於女人而言，還應該及時祛除月經、產後之不潔。

科學研究證實，保護皮膚關鍵在於皮層清潔，尤其是裸露部位，需要特別保持衛生，這對於汗腺、毛細孔擴張是很必要的。穆斯林通過大淨和小淨，加強了臉、手、發、頸的潔淨，同時也注意到了腋下、生殖器部位的衛生。另外，伊斯蘭教規定為男孩「割禮」既具有清潔衛生作用，也具有醫學治療意義，是現代醫學所宣導的良好行為。

除此之外，伊斯蘭教更注重保持環境清新，《古蘭經》說：「你應當為環行者，立正者，鞠躬者和叩頭者，打掃我的房屋。」（22：26）環境衛生是穆斯林禮拜的前提條件，必須保持禮拜之處絕對潔淨，對尿液、大便、死物等骯髒廢物嚴加防範。

### 勤鍛煉

禮拜是一項集精神和肉體於一體的宗教功修，是一項很好的訓練活動。

《古蘭經》說：「你們應謹守許多拜功和最貴的拜功，你們應為真主而順服地立正。」（2：238）「信道的人們啊！你們應當鞠躬，應當叩頭，應當崇拜你們的主。」（22：77）從這些經文中可以捕捉到完成拜功的肢體動作，如立站、鞠躬、叩頭、端正，恰恰是一種身體鍛煉的過程。禮拜的系列動作配合固定的時間，就產生了醫療上的意義。醫學證明，要想獲得最佳的鍛煉效果，應將鍛煉時間分散在一天中的各個時間段裡。通過拜功的鍛煉可以達到諸



多醫學效果，如可以使心神寧靜；全身肌肉得到運動，所有關節乃至脊椎骨也得到活動；使心臟和血管得以活躍；改善腦血管功能，提高大腦思維能力，防止血管破裂；說明身體適應各種突發情況，如昏暈、視力模糊、失去理智等。

齋戒也是真主安拉啟示的定制，穆斯林為了對真主表達忠誠和敬畏而遵行齋戒。其實，全身心投入齋戒的穆斯林能體會到齋戒制度對身心健康的巨大好處。《古蘭經》說：「一切心境因紀念真主而安靜。」（13：28）真誠地齋戒不僅是停止飲食和性欲，還應該全神貫注，通過禮拜、誦讀《古蘭經》、沉思和參悟，完成對心靈的洗滌和對意志的磨練。

朝覲是一項辛苦的體力活動。真主說：「你應當在眾人中宣告朝覲。他們就從遠道或徒步或乘著瘦駝到這裡來，以便他們見證他們所有的許多利益。」（22：27）如果說拜功是一項人人都可以履行的宗教活動，那麼朝覲則是異常艱苦的身體磨練。因為朝覲者需要承受長途旅行的苦楚，功課過程中還要完成若干艱苦的環節，如游轉天房、在「賽法」和「麥爾沃」之間奔走等。但是朝覲確是一項有意義的旅行，這種意義主要體現為個人耐力的提升，這也是朝覲者在進行朝覲過程中收穫的「許多利益」的一部分。

## 重營養

合理而全面的營養，是身體健康所依賴的支柱。加強營養的目的在於補養身體，提供能量，保持熱量，使身體各器官正常運行。《古蘭經》不但對此有很多論述，而且指出了營養的必要

原則，以便使人獲得醫療要旨，達到保護身體的目的。「你們應當吃，應當喝，但不要過分。」

（7：31）這是真主為人類定度的健康原則。「營養」的根本是要適當地攝取食物。《古蘭經》說：「眾人啊！你們可以吃大地上所有合法而佳美的食物。」（2：168）人類的本性就對食物有一種欲望，但伊斯蘭教認為食欲並不是這種本性的終結，如果這種欲望只停留在對吃飲的本能享受方面，人便下降到了動物群類中。

在解釋飲食適量時，最明確的一段聖訓說：「滿足人類的，只能根據其最基本的需要為標準。其中必須食的部分為三分之一，飲的為三分之一，其餘三分之一為空氣。」伊斯蘭教認為，對一種食物異常貪婪，或者來者不拒地接受美味，或者超過量度，都屬於過分。其實，伊斯蘭教關於「適量」的要求，不僅僅限於食物，在其他方面也強調不要偏頗，不走極端，對事不要過於苛刻，或者吝嗇，即使宗教功修也反對「過量」，比如長期封齋並不是伊斯蘭教所提倡的。

《古蘭經》說：「准許他們吃佳美的食物，禁戒他們吃污穢的食物。」（7：157）「禁止你們吃自死物，血液，豬肉，以及誦非真主之名而宰殺的，勒死的，撞死的，跌死的，抵死的，野獸吃剩的動物，但宰後才死的，仍然可吃；禁止你們吃在神石上宰殺的。」（5：3）酒也屬於伊斯蘭教禁止的「惡劣」之物，是萬惡之源。現代科學研究表明，伊斯蘭教禁止的這些物質對人體確是有危害的，禁食是對身體的保護。（作者單位係中國伊斯蘭教經學院）  
編按：本文引用自伊斯蘭之光網路文章，本刊致謝，求主善賞。

## 《中國伊斯蘭的傳統以及將來》讀後心得

吾教已故長輩（求主慈憫他），王立志先生所撰述之《中國伊斯蘭的傳統以及將來》，針對伊斯蘭在中國與傳播至台灣的過程，以及歷史上特定事件進行論述，並對於穆斯林今後在台灣之發展提出觀察與遠見。為國內少有涉及中國與台灣伊斯蘭歷史與現狀的書籍，具有相當程度的參考價值。

全書蒐錄作者曾經發表的各篇著作，以及針對不同主題所撰寫之文章，包括「伊斯蘭文化與中華文化交融」、「教義探討」、「國際文化交流與活動」，以及教育、清真寺的興建、執行朝覲功課等各類涉及伊斯蘭事務的闡釋。而當然除了作者的某些經驗談、遊歷訪查的分享，更值得一提的是作者提供了許多觀察台灣穆斯林社群今後發展的見解與需要省思的面向。舉含宗教教育的傳承、青年活動的推展、穆斯林喪葬事務的處理、穆斯林在社會中的影響與貢獻等重要課題。

從作者完書至今，隨著穆斯林在台灣的在地化以及與台灣大環境的融合，穆斯林不斷地面臨上述問題的挑戰。雖然近年來包括政府、學校單位或民間團體與穆斯林的互動增多，社會對伊斯蘭也更加認識與友善，但相對來說穆斯林本身需要努力的地方還有很多，當然最主要的便是在自身族群中延續教門，以及向外宣揚推展伊斯蘭的真義。

除了自民國 38 年隨國民政府來台的穆斯林及其後代，近二十年包括自泰緬而來的雲南籍穆

斯林，以及印度、巴基斯坦、印尼等來台求學、成家、工作的外籍穆斯林，還有近年來新歸信伊斯蘭的教親，愈加豐富台灣整體穆斯林社群。而在今天如此多元融合的氛圍中，穆斯林始終還是少數族群，對自己的教門與文化需要重視，從落實教育與建立正確價值觀著手，不斷提昇自身素質，才能在大環境中爭取與維繫一席之地。

然而現在是一個快速現代化的時代，在面臨到世俗生活與宗教信仰相衝突的時候，愈來愈多的人會放棄後者，伊斯蘭在台灣也正遭遇到這個嚴重的問題，代表宗教與族群認同的婚姻、飲食、喪葬防線正面臨崩解的挑戰。在汲汲營營於追求今世的美好生活的同時，穆斯林卻慢慢放棄了已維繫千年的宗教信仰與其背後豐富的歷史文化，這對於伊斯蘭的傳承是不堪的，對於穆斯林本身在後世的結局更是無法想像的。我想無論是台灣的穆斯林，或是世界各地的穆斯林都要更加努力，為伊斯蘭在其生存的土地上的永續發展持續不斷地奮鬥。

從《中國伊斯蘭的傳統以及將來》這本書中，我們不僅看到中國伊斯蘭歷史發展的整體脈絡，以及作者王立志先生的個人見聞外，更值得後輩深入思考其中論及的種種現象與提醒穆斯林需要注意的課題，無論是積極地作為或是避免某些負面事務的發生，都對於台灣今後穆斯林社群的發展有所啟發與助益。

本文作者為國立政治大學民族學系博士班學生





## 中國回教文化教育基金會得獎學生心得報告

張 珮

### 《古蘭經恭讀錄》讀後心得

**穆**斯林相信世界上只有一個獨一無二的神（真主安拉）。在伊斯蘭教裡信仰真主不僅要相信祂的存在，更要相信祂所有的給予，只崇拜祂，並遵守祂所有的命令。認主獨一包括唯一性的主權、崇拜、名稱和給予。伊斯蘭有六大基本信條：信仰真主安拉、祂的天使、天經、聖人、後世，並信仰禍福都是前定。

伊斯蘭中心思想為中庸之道，並鼓勵人要注重造物主與人類之間的關係，以及人類與被造物的關係；伊斯蘭教導我們透過行善來取得造物主的喜悅及找到心靈上真正的快樂與平靜。伊斯蘭這個詞的原意為「和平」的意思，穆斯林並不能代表伊斯蘭的全部，因人類有千百種，他並不能代表一個宗教的好與壞，因為我們聖人在聖訓中有教導我們，正信者是具有良好的性格（出自聖訓集），而行為勝過於言語，所以我們必須善待所有萬物，並具有一顆善良與慈憫的心去實踐伊斯蘭核心的教義。

真主並不是伊斯蘭教徒的造物主而已，而是全宇宙萬物的造物者，古蘭經是真主啟示給穆罕默德聖人的一部經典，原文為阿拉伯文，做為全人類的嚮導，從一千四百年前至今從未更改過任何一個字，並且成為每個穆斯林學習的主命。穆斯林另外一項重要的功課為「五番拜功」，每一天在特定的時間內面向麥加方向做禮拜祈禱，因為拜功能使人心沉澱及精神層面得到昇華，五番拜功有益於精神糧食，猶如每個人一天內需要進食好幾次來充飢。拜功的意義很多，穆斯林透過五次拜功可以來反省自己今天所發生的事，藉由此來緩和一天當中的雜

念，也能為信仰充電給予生活更多正面能量！

在做禮拜時真主一直都有聽到我們的祈禱，我們只需要耐心的等待答案，當你的一切結果都托靠於真主，祂將會賜予你最好的結果。真主在於對的時間與地點給予最好的答案，甚至超過我們的需求及想像，真主至知什麼事情是對我們最好的，以及在何時擁有是最適當的。唯有真主可以讓奇蹟發生。雖然有時候在生活之中會遭遇一些挫折，也要堅信一切的問題有困難就會有容易，真主會幫助我們解決所有的困難，無論你失去任何的人事物，但絕不要失去對真主的希望，真主可以彌補所有的事情，但沒有什麼事可以代替真主的大能，所以我們必須不斷的提醒自己，我們活在今世真正的目標是「得到真主的喜悅」，並沒有什麼比這更重要的，且要不斷的做祈禱，並想像任何事情都有可能得到實現！因為沒有任何事情是真主辦不到的，所以我們需要時常的感謝並且紀念真主，懂得感恩的人才能體會到生活中的幸福及恩典。

伊斯蘭教是最適合人類的宗教且是最完整的，伊斯蘭教是所有人生活的最佳方式。它對各種問題給了最好的解決方案，不管那個問題多複雜。伊斯蘭教是完美宗教與完整生活型態追求者的最佳答案，它帶領我們往良好平衡的生活，讓我們對於這個世界與生命感到快樂與滿足，它會讓你在永恆的世界得到最至上成就。本文作者為國立暨南大學國際企業管理研究所學生

## 《穆斯林家庭育子讀物》心得

《穆斯林家庭育子讀物》是本淺顯易懂的圖書，穆斯林兒童可以藉由此書學習關於伊斯蘭的基本認知。伊斯蘭的信仰、禮儀、聖訓、品德、穆罕默德聖人的生平和古蘭經章節都節錄於此書，這本書裡穿插許多圖片，可以吸引兒童對於此書的興趣，進而了解伊斯蘭教的信仰認知，並加深自身的宗教意識。

此書一開始先介紹伊斯蘭的基礎，穆斯林該做的五項功修：作證詞、禮拜、天課、齋戒、和朝覲；並在之後章節中有詳細介紹這五項功修。穆斯林的日常禮儀也在這本書中有所描述：吃飯的禮儀、問候的禮儀、遊戲的禮儀、衛生習慣、誠實的重要性、穿戴的禮儀、憐憫心、唸詞和其他忠告。從日常生活中培養這些美德和習慣能使穆斯林兒童成為品德美好的人。

誠實守信和憐憫心是穆斯林的美德，也是為人的高尚準則。《聖訓》中提到「不守信者沒有信仰，不遵守約會的人得不到伊斯蘭。」和「你們憐憫在大地的，在天之主便會憐憫你們。」身為穆斯林若能成為誠實和擁有憐憫心的人，則不管身在何處，都會受到眾人的喜愛，並受人尊敬和尊重。《聖訓》也提到：「真主是美麗的，喜愛美麗，真主是清潔的，喜愛清潔，你們應當打掃清潔你們的家庭。」品德美好和注重清潔的人，不僅會受到旁人讚賞，也會受到真主喜愛。

信仰的六項基礎：堅信真主、信眾天使、信天經、信眾使者、信後世、信前定；也在本書中藉由古蘭經章節的節錄和圖畫詳細說明。在此第五章—伊斯蘭的基礎（五）：信仰章節也提到「使者與先知們都是以誠實守信而著稱的。他們不欺騙，不更改真主所啟示的經典，因此，真主喜愛他們，信士順從他們。」能成為使者和先知的聖人們都是擁有真主所喜歡的美德，他們都是誠實守信的人，他們因為這些美德而使穆斯林們願意跟從他們，而他們也成為穆斯林的良好榜樣。

這本書穿插中文、阿文、圖片、古蘭經章節、聖訓、和聖人們的故事，使得兒童對於伊斯蘭的教義有初步的認知；而家裡的長輩也可以藉由此書教育自己的下一代，使他們成為品德良好的穆斯林，並成為社會中的典範。這本書非常適合兒童閱讀，但因為多為簡體字，或許在閱讀上對於兒童會有些不易。建議中國回教文化教育基金會能夠將此書改印為繁體字，當更有助台灣的穆斯林兒童方便閱讀。尤以這本書能夠加深對於伊斯蘭的認識和了解，所以如果能夠以繁體字發行，必定增加兒童及大眾們對於此書的興趣。

本文作者為國立政治大學國際研究英語碩士學位學程學生



## 中國回教文化教育基金會得獎學生心得報告

蔡昌昊

### 教義心得

在真主創造萬物的過程中，人是最精妙的作品。儘管在這世界上，人們之間存在著種族、國籍、強壯或弱小、健康或體弱多病、受過教育或文盲；富有或貧窮等等這些與生俱來或後天因素所造成的差異。但這些差異並不能改變安拉給予人類的基本價值。通過這些差異，人類才得以在不同的方面彼此互利，也正是因為這些差異，我們的社會才得有多元化的發展。

而在種種的差異之中，貧窮和富貴是現實中兩種最明顯的對立，它們在社會秩序中佔據著重要的地位。安拉創造了我們的世界，在這個世界裡，為了考驗人在不同的環境下的精神狀態，安拉刻意讓人們暫時或永久地成為了窮人或富人。對於能理解的人來說，這兩種不同的經濟狀態蘊藏著深遠的意義與智慧，富有並不是榮耀，而貧窮也並不比較低賤。財富的分配並不是均衡的，但這算是不公正嗎？既然使用財富的責任是根據人的能力而確定的，換句話說，擁有較多財富的人，他們所需承擔較多的責任。然而，瘋狂的聚斂財富會讓人變的自私、貪婪和驕傲，而貧窮的負面反應則是忌妒和憤恨富人，這樣，社會原有的和諧與秩序的穩定就需要一個動態的平衡來加以維護，因此，為了保護人類遠離這些惡行，伊斯蘭要求人們繳納天課。

安拉讓富人為他們自己如何賺取財富、手段是否合法、是否履行了繳納天課以及做了那些自願的施捨負責。對富人來說，這一命令是對富人是否實施了他對於需要基本生活幫助的窮人的義務的嚴正考驗。另一方面，窮人也在接受考驗，全能的安拉雖然不要求窮人支付什麼，但有時候他讓他們變得更加貧窮。對於窮人的考驗是看他們是否能夠忍耐、在沒有正當理由的情況下他們是否是不抱怨的、他們是否因為貧窮而反叛社會、是否會奪取屬於別人的東西、是否還能保留住自己的純潔與正直。如果富人和窮人成功地通過了考驗，在後世，他們會得到豐厚的回賜，而他們在今世所遭受的痛苦也將被永恆的祝福和優渥的報償所替代。

這個世界真的很需要受過良好教育的人。當伊斯蘭處境困難，穆斯林遭遇不公正，究其原因就是因為我們缺少高素質的人群。而肯為他人奉獻的行為是可以讓我們成為一個真正的穆斯林的，穆斯林的所有這些奉獻和施捨都表明伊斯蘭把窮人和需要幫助的人的需要法律化了。作為崇拜安拉的一種方式，人們需要履行這些經濟上的義務。通過這樣的施捨，伊斯蘭就可以創造一個平衡、公正的社會。

本文作者為淡江大學國際企業研究所碩士班學生

## 《古蘭經恭讀錄》讀後心得

從小，我就很幸運地生長在一個虔誠的穆斯林家庭裡。我的童年充滿了在清真寺學經、禮拜、玩耍，各種酸甜苦辣的回憶。這些都是寶貴且無可取代的回憶。但因為我生長在各種非伊斯蘭的國家裡，導致在成長的過程中，經歷了許多不美好、並讓我的信念動搖的誘惑。但因為親身體驗過失去信仰的感受，讓我更加珍惜安拉所賞賜給我的禮物。而我對伊斯蘭這個宗教的認知，也隨著我的年紀逐漸成長、改變。

記得在國高中的時候，因為常常受到那些否認及嘲弄真主跡象者的壓力，讓我好幾次懷疑自己的信仰。當時的我，傻傻得認為，這是我的人生，我的經歷，我的決定。我要為了我自己著想，為了我自己而活。但後來才發現，其實這些都是為了真主。在我十八歲那年，我回到了台灣、回到我最初接觸我的信仰的地方。我慢慢的想起了我的初衷、想起伊斯蘭的重要性並全心全意地託靠主。這是我第一次感受到活著，是多麼輕鬆，多麼無憂無慮。

在讀完《古蘭經恭讀錄》後，我更深入的瞭解了歸信安拉的重要性，也更加深了我對安拉

的信念。這本書教導我們，安拉是公平公正的。他不會要我們以對安拉起誓而成為我們行善、敬畏、和調解事務的障礙。安拉是全知的、仁慈的。他所限制我們的，都是為了我們著想，為了我們好。即使在當下我們無法理解，我們也必須切記安拉是萬能的，他所訂下的紀律必是對我們有益無害的。安拉都已幫我們安排好一切了，而我們在今世唯一的任務，就是確信安拉和末日。今世的生活，或許有些人、事、物能讓你感到讚嘆，讓你的信念動搖，但這永遠比不上安拉所為我們準備的後世。

許多人只想著今世的美好，卻忘了後世的居所。他們不知道，所有今世的財產、子嗣，都只是一種考驗；龐大的回賜是在安拉那邊，且遠遠超過了我們所可想像的。人們剩下的日子，沒有人可以預知，因為安拉都已經安排好、決定好了。但我們可以做的，是向安拉祈求在我們歸回到真主的身邊之前，能夠引導我們走向正確的道路、避免罪惡的誘惑、並且真正的瞭解和實踐身為一位穆斯林該做到的義務。

本文作者為輔仁大學英文系學生

### 本會啟事

民國 105 年（伊曆 1437 年）中華民國朝覲團已開始受理報名，預計 105 年 2 月 3 日截止報名，敬請欲舉意朝覲之教親至各清真寺領取報名表與相關文件，於期限內完成報名手續。





## 中國回教文化教育基金會得獎學生心得報告

柳樹春

## 讀〈對伊斯蘭的十大誤解〉之心得

此篇文章出自中國回教協會雙月刊之 350 期至 351 期會刊。在選撰寫心得之書籍時猶豫了許久，不同的書籍和文章都帶給我不同的感想，最終選擇了此篇文章來做抒發。在瀏覽 350 期會刊封面時，便深深地被這個標題震懾，的確，在這個資訊充斥的網路世界中，人們可以輕易獲得來自四面八方的資訊，尤其是社群網站，例如 facebook 常會出現各式各樣的新聞，但很多時候我們沒有做到「過濾資訊」這個重要的步驟，很容易只看到表面而忘記去思考其中的問題。我認為關於對伊斯蘭文化的誤解，很多時候就是因為接收過多的資訊但沒有經過思考來消化這些訊息，便將他們全數轉換為個人認知，並且常常深信不疑，或者也會出現「人云亦云」的情形，大部分的人說什麼就覺得都是對的。

在兩期連載的文章中整理了十大誤解，根據我的經驗，誤解七是最常出現，人們很容易將穆斯林與恐怖份子聯想在一起，甚至有些人會覺得穆斯林都是恐怖份子。有一次我和一位剛認識不久的友人聊天，剛好聊到宗教的話題，我就和他分享我信仰伊斯蘭教，他竟然問我為什麼要信這種奇怪的宗教，當下我覺得非常的生氣，反問他何以見得「奇怪」，他說「恐怖份子都是伊斯蘭教徒」，這個說法的邏輯很不正確，而且很多事情其實一點都不奇怪，只是因為平常自己了解的太少才會覺得奇怪，但是這種觀念應該也是許多人心中深植的謬誤。

記得高中歷史課教到阿拉伯世界的戰爭和以阿衝突時老師曾說過，我們接觸到太多歐美國文化，所以很常用歐美國文化也就是所謂主流文化

的觀點來看一件事，但卻忘了也從另一個角度再次檢視，這對非主流文化是不公平的。我覺得這句話講得非常正確，橫看成嶺側成峰，遠近高低各不同，同一件事你從不同的角度來看會有不一樣的收穫，如果只看到以色列和阿拉伯之間的衝突，沒有去探究這些衝突背後的歷史便立刻下結論，認為伊斯蘭教是愛戰爭的宗教，那就大錯特錯了。根據古蘭經第十七章三十三節，濫殺無辜在伊斯蘭是被禁止的，任何穆斯林殺害無辜都已經犯下大罪，所以「穆斯林都是恐怖份子」這個觀點是不正確的。

上大學後常常有機會和一些在國外念過書的講師、教授們聊天，有一次和某位講師談話時他說，台灣雖然是很民主的國家，不過對於比較非主流文化和宗教的包容力還有待加強。我認為所謂的「非主流文化」很多時候也是因為社會大眾以歐美文化的角度來看事情，所以其他都被視為非主流，例如東南亞文化可能會被認為是較次等的文化，但歐美文化卻被廣為推崇，但「文化」是不應該被分等級的。另外伊斯蘭教在台灣雖然是比較少數的宗教，但卻是世界三大宗教之一，信仰的人口超過十二億，期許社會大眾能對教義有多一點的了解，並且從其他角度來看伊斯蘭，讓誤解能夠越來越少，我也期許自己將來若能成為一名老師，也要努力教導學生們能夠用多元的眼光來看世界，並且能夠學會尊重和包容不同的文化，不要因為「少見而多怪」，不讓自己的孤陋寡聞成為傷害他人的利刃。

本文作者為國立高雄師範大學教育系學生

## 全球和平國際研討會會議決議

知感真主的襄助，由世界回教聯盟及馬來西亞砂勞越州政府合辦的「全球和平國際研討會」於伊曆 1437 年 2 月 2 至 3 日，相當於西元 2015 年 11 月 14 至 15 日圓滿召開。

許多學者及研究人員參加了這次的會議，並豐富了會議的主題。

在會議的開幕式中，砂勞越州州元首，Dr. Datu Abdul-Tayeb Mahmud 閣下向與會者表示歡迎，並感謝世界回教聯盟召開此會議。他還稱讚回教聯盟在教育國家有關對宗教和自己家園的義務。他希望會議的舉行將實現目標，也將這次會議視為一個與不同群體之間搭建和平共處橋樑的機會。

世界回教聯盟秘書長 Dr. Abdullah Bin Abdul Mohsin Al Turki 閣下在演講中強調，回教熱切促進和平與寬容的文化，以及社會各個成員均擁有建設性的對話。

會議期間，與會者針對以下會議主題進行討論：

- \* 伊斯蘭教在促進世界和平的影響
- \* 學者們對全球和平的努力－實例和模式
- \* 對世界和平的貢獻領域
- \* 學者和穆斯林青年－溝通與融合

### 第一、伊斯蘭教在促進世界和平的影響

會議審議了伊斯蘭教中和平的概念，探討了透過宗教如何促進與社會各個成員平等共存，並實現對世界和平的影響，以及人與人之間的惻隱之心，反對暴力和極端主義。伊斯蘭呼籲

有宗教信仰的人們以具備成效的對話來面對和解決問題，達成與社會成員的和平相處，並維護宗教與文化機構的努力。

與會者強調向全球解釋伊斯蘭概念的需求，伊斯蘭的原則是有效的方案，對於促進世界和平，幫助實現各國人民之間的和平共處，以及不同文明之間的了解。因此穆斯林個人、乃至政府及民間組織都應共同努力來達成這項需求。

參與者在會議中提到東南亞地區穆斯林在當地傳播伊斯蘭的貢獻，並表示欣賞東南亞地區穆斯林的文化貢獻及與該地區民眾的互動；他們也稱讚馬來西亞推動當地各民族間和平的努力，更指出他們之間的共存、交流和合作帶來該國和平的發展與成長。參與者呼籲所有伊斯蘭機構，尤其是世界回教聯盟與東方文明對話，並以雙方的共同價值發起合作事宜。

參會者稱讚了砂勞越州州元首，Dr. Datu Abdul-Tayeb Mahmud 閣下為達成合作、共存與和平的努力，他對馬來西亞穆斯林事務以及伊斯蘭亞太宣教會的關注也很值得稱讚。

與會者強調伊斯蘭教與社會建立關係應如下原則：

1. 尊重人的尊嚴，達到社會正義，以及維護人權是穆斯林對待他人的基礎。安拉在古蘭經中說道：「我確已優待阿丹的後裔，而使他們在陸上或海上都有所騎乘，我以佳美的食物供給他們，我使他們大大地超過我所創造的許多人。」（Surah al-Isra：70）



2. 與非穆斯林互動時要以正義及善良的對待方式。安拉說：「未曾為你們的宗教而對你們作戰，也未曾把你們從故鄉驅逐出境者，真主並不禁止你們憐憫他們，公平待遇他們。真主確是喜愛公平者的。」（Surah al-Mumtahina：8）

3. 解決問題和分歧時，禮貌溝通對話是最好的方式。安拉說：「除依最優的方式外，你們不要與信奉天經的人辯論，除非他們中不義的人。你們應當說：『我們確信降示我們的經典，和降示你們的經典；我們所崇拜的和你們所崇拜的是同一個神明，我們是歸順他的。』」（Surah al-Ankabut：46）

與會者亦提供以下建議：

1. 透過建立伊斯蘭學校、開放教材以及聘用有資格教導伊斯蘭的教長和老師，支持東南亞地區的伊斯蘭教育。
2. 加強宣教機構與其他穆斯林機構的合作以達成宣教的目的。
3. 出版翻譯成當地語言的古蘭經與宗教書籍。
4. 支持沙烏地阿拉伯在聯合國推廣宗教。

## 第二、學者推廣世界和平的努力

該會議稱讚了東南亞國家及沙烏地阿拉伯的學者在推廣和平共存的貢獻，與會者鼓勵在場的穆斯林應以伊斯蘭的教導與社會相處。會議也強調推廣伊斯蘭的原則與價值觀的重要性。

## 第三、世界和平的貢獻

會議探討通過智能安全、加強社會和平，並實現良好的公民意識和服從、尊重統治者，致力於推動世界和平。

與會者強調全球合作的重要性，愛好和平及重視人權的國家應該團結起來和平共存，以正義公平的方式解決問題。

會議譴責以色列對巴勒斯坦人民犯下的罪

行，這些罪行，包括褻瀆 al-Aqsa 清真寺等恐怖行為必須終止。

會議強調恐怖主義是一個全球性問題，需要集合全球的力量以及與聯合國合作來制止。維護無辜人民的性命，保障國家的主權及達成世界和平必須優先。

與會者另給予以下的建議：

1. 確保穆斯林的團結與面對那些造成紛爭與爭執的挑戰。
2. 保護國家的智能安全及防範年輕人走向極端和恐怖主義。
3. 在教育穆斯林團體時要包括「世界和平」的課程來推廣和平的原則。
4. 支持西方國家的穆斯林，尤其在教育層面。

## 第四、學者以及穆斯林青年

會議強調以正規伊斯蘭知識保護穆斯林青年，讓穆斯林青年發揮他們的力量對社會提供貢獻。

與會者做出以下建議：

1. 根據古蘭經與聖訓的正規伊斯蘭知識必須被推廣，而正直的領導者與跟隨者也很重要，同時中庸之道的伊斯蘭應該被強調。
2. 穆斯林青年必須順從伊斯蘭教義教法，同時伊斯蘭教法必須調整與更新與年輕人的對話模式和內容。
3. 與穆斯林青年的對話應該探討到現代問題，並幫助青年解決他們面臨的問題。年輕人需要被包容鼓勵，也需要協助改善他們的生活。
4. 提供教導年輕人關於社交媒體的節目和活動，警告年輕人現代社交媒體的危險性、不合教規及不道德面。

與會者稱讚世界回教聯盟的努力，並感謝他們舉辦這次會議及他們對伊斯蘭的貢獻；亦感謝與會學者與教授，他們在會議中貢獻了寶貴的研究成果、知識及看法。

## 這就是伊斯蘭精神！

中華民國一〇四年，對於台灣地區伊斯蘭教來說，是一個非比尋常的一年。

這一年，世界二大伊斯蘭團體，世界伊斯蘭聯盟與東南亞伊斯蘭宣教組織不約而同地，選擇台北，作為一年一度的年會，盛況空前，意義非凡。

這顯示的意義，作為中華民國政治中心的台北以及伊斯蘭教在台灣發展，深受伊斯蘭世界以及地區組織肯定與重視。

一如伊斯蘭教在台灣其他活動，就一個非伊斯蘭社會來說，深受中華民國總統馬英九先生重視與鼓勵。他在繁重政務行程中均親自出席祝賀或接見。

自他就任總統以來，每年中華民國朝覲團完成功課榮返台北，馬總統就約定在總統府接見，祝賀完成朝覲功課與國民外交的使命。親切交談，合影留念。

正如他在出席東南亞伊斯蘭宣教組織年會中致詞中所指出的：作為台北市長與中華民國總統，他時時刻刻關心台灣伊斯蘭教胞的生活，並親自處理如台北清真大寺產權等重大權益問題。

他在台北市長任內，台北清真大寺產生土地糾紛，馬市長除在新聞媒體報導中得知，並從他的父親馬鶴凌先生知悉更詳細狀況與嚴重性，及時支持市府有關部門措取適當的措施，如清真寺列為古蹟等等。

馬鶴凌先生父子，均深愛台灣伊斯蘭教胞。

馬鶴凌先生是一位中國國民黨忠貞之士，先後服務於中國國民黨中央黨部、台北市黨部與救國團，是一位具有道德勇氣、勇於發言的「大聲公」。

鶴凌先生創辦中華和平建設協會，奔走海內

外，聯絡全球華人學者，「合至同方，營道同衛」，而一年一度年會，更是海內外學術界盛事，在鶴凌先生「人和」奔走下，為老中少三結合的學術團體，敦請顧毓琇、陳立夫、陶百川、謝東閔、孫運璿五位大老為總會永久榮譽主席。正謀畫未來二屆年會在北京、上海舉行時候，馬先生只完成六屆，未及揮手，就向師長老友告別人間。

一九九九年第六屆年會在歐盟首都布魯塞爾喜來登飯店舉行。

就在籌備工作接近完成時刻，馬鶴凌先生專程拜謁恩師陳立夫先生，並作口頭簡報。其中，立公最關注的還是論文的安排。當時，有關宗教信仰部分，就有基督文明與世界和平，為美國達拉斯神學院及德州大學博士呂代豪撰寫，另有美國耶魯大學宗教博士傅佩榮提出的儒家的王道思想。

立公即刻做出反應，何以缺少伊斯蘭教？因為伊斯蘭教對於未來世紀世界與生活，會有重要的影響！

鶴凌先生警覺嚴重性，並遵師命即刻設法補救。

馬先生離開天母陳公館，就緊急打電話給我，說有緊急事相商，盼速見面。就約定次日中午午餐聚會。

見面後，他就將與立夫先生簡報經過，向我說明，並請我伸出緊急援手，否則會危及會議召開。他並且說：我認識的伊斯蘭教朋友中，能承擔救援任務，只兄一人。立公也交代：去試試石先生。

我很坦誠告訴馬先生，此忙於私於公非幫忙不可，只是我因為服務公職關係，無法多天離開台北，前往歐洲開會。我就請教馬先生，此





一論文撰稿者所需要的條件如何？馬先生就如數家珍告訴此次撰稿與講評者，如：傅佩榮、余英時（儒家王道思想）、呂代豪、許倬雲（基督文明與世界和平）、鄭竹園、莊岳（中華經濟圈與世界和平）。

我很用心聽著馬先生朗朗上口的大師名學者，都是海內外的中華博士、教授，真是如雷貫耳。我更加用心思考的即將出現的有關伊斯蘭教撰稿者。

就在馬先生所提的條件以及顯現的撰稿者的實力，我提出唯一的候選人：

丁迺忻，美國麻省理工學院土木工程博士，中國回教協會常務理事，台北清真大寺董事長，是典型的台北丁、趙伊斯蘭教世家。

我還保證說：丁博士的表現，一定遠勝於我。

就這樣，馬先生拍桌定案，並煩我向丁先生提出邀請，轉達立公之命。

我也回一個「好」字。馬先生說：如果沒問題，就請丁博士在歐洲布魯塞爾喜來登大飯店見面。

得自迺忻仗義伸出援手，第六屆世界華人和平建設大會「文明融合與世界大同」學術會議如期隆重舉行。迺忻由王立志哈志陪同，帶著他的論文：「伊斯蘭文明的世界觀」準時出席。

「伊斯蘭文明的世界觀」是洋洋大觀的宗教工程，共分為：一、伊斯蘭文明的真諦。二、伊斯蘭思想的人道精神。三、伊斯蘭的社會哲學思想。四、伊斯蘭思想與基督教思想的世界觀。五、伊斯蘭思想與儒家思想的世界觀。六、全球文明的重塑。（論文刊於馬鶴凌編著文明融合與世界大同一書，台灣中華書局出版）

其中，伊斯蘭教的社會哲學思想，佔用篇幅較多，計有（一）主道思想，（二）伊斯蘭的社會觀，（三）伊斯蘭的和平觀（戰爭觀），（四）伊斯蘭文明的世界觀，（五）伊斯蘭文明的意識的特質。

迺忻的「伊斯蘭文明的世界觀」，所論述的內容，不只是伊斯蘭教，實在包括大會所宣讀的論文儒家與基督教的比較研究。

他在結論中，做以下的提出：「伊斯蘭文明

體系所倡導的世界文明意識，與儒家文明體系的大同世界可以有效地結合。此外，對於進一步邁向世界和平，不論就功能方式或精神而言，儒家的王道思想與伊斯蘭的主道思想、基督教的博愛思想是共通的。由於儒家文明不具宗教本位主義的色彩，也沒有長期以來宗教集團，因信仰不同，產生壁壘分明的歷史包袱，是作為調和不同宗教文明的最佳溶劑。以人類共同福祉為出發點，邁向世界大同，是不受宗教教條限制的，更是符合宗教理想的務實表現。」

迺忻的論文，附錄部份，至為壯觀，連結論文本身，就是一本有份量的專書。

他的論文，在大會提出，自是引起極大的反省，對於與會學者專家，足以引發對於伊斯蘭教新的認識。

本論文的講評人是香港中文大學副校長、美國匹斯堡大學社會學博士、金耀基博士。金博士是台灣王雲五先生、香港錢穆先生得意門生，是新儒家重要學者。金博士用了很長的時間，來評論迺忻的論文。

金博士開始就指出：「丁迺忻博士為『世界華人和平建設大會』所提出的『伊斯蘭文明的世界觀』這篇論文，以古蘭經為基礎，穆罕默德的言行為輔，很有系統地闡明了伊斯蘭文明的世界觀，這使我們對伊斯蘭這個偉大文明的理解是很有助益的。」

在會場收穫最大的，感動最深的莫過於創辦人馬鶴凌先生。丁博士不只是提出一份有價值的論文，更令他感動的，是丁博士展現了伊斯蘭精神：對於大會提供的一切費用，包括論文寫作費、出席費等分文不收。

馬先生至為感動，迺忻多次推辭，就是不領。迺忻知道總會經費至為艱困，全靠馬先生個人奔走化緣。迺忻並報告馬先生：這沒有什麼，這就是伊斯蘭精神。

「這就是伊斯蘭精神」，在一〇四年中國回教文教基金會一年一度獎學金頒獎典禮一位受獎同學致詞中，充分顯露出來！

## 中國回教協會與上海伊協交流互訪心得

104年11月28日至12月1日，中國回教協會張理事長受上海伊斯蘭教協會金宏偉會長邀請，率馬秘書長及本會常務理監事們組團前往上海訪問，為期四天三夜的行程中，大家收穫甚多，到了小桃園、松江、金山、福佑路等地的清真寺，並與上海伊斯蘭教協會座談，討論未來雙方如何增進彼此關係，尋求合作，推展華人伊斯蘭事務等相關工作，張理事長向金會長建議，可於齋戒月時，由上海伊協推派幾位教長，來台巡講，帶塔拉威哈拜，與台灣教胞相互交流。

除了在教務方面的交換意見與參訪各地清真寺外，本會也參訪了上海市金山區政府、楓徑古鎮及金山嘴漁村等地，與上海市金山區政府人大李常委及各單位主任餐敘，了解上海發展概況，並且也希望未來有機會，金山區政府相關官員也能夠來台考察，參訪我回教協會及各地清真寺，了解台灣伊斯蘭發展概況。

而上海著名景點如郁園、黃浦江外灘、田子坊及南京路步行街等等，我們則利用空暇時間自行前往，對於上海的新舊並存、中西方文化於同一個城市相互共榮發展，卻又不衝突，著實感受到上海作為一個國際都市具有其魅力的一點。交通也十分方便，地鐵站到處皆有，已經發展出16條路線，並且還有3條正在動工進行，由此看到大陸經濟發展的快速，令人嘆為觀止。然而，在軟性配套措施上面，上海還有許多可以改善的地方，例如每一條地鐵線營運的時間不一致，有些晚上10點就停駛，11

月30日晚上，我們從人民廣場回到飯店的路上，中途要換地鐵線才知道該路線已經停駛，只好半路再坐計程車回飯店。

這次上海行，上海伊協不管在交通、飲食及景點安排方面都費盡心思，足見得對於本會的重視。禮尚往來是我們的傳統美德，因此在上海伊協於12月10日至14日來台回訪時，我們也安排由阿扎提秘書長率領的一行人，參訪了本會、台北清真寺、文化清真寺、龍岡清真寺與清真產業品質保證推廣協會等，並且在清真食品認證的相關事務，提供上海伊協許多可參考的經驗。上海在此一方面尚無具國際性清真認證中心的認可，推廣協會可協助上海伊協在細部執行上面做得更加到位。上海伊協同樣地，也把握時間參訪了阿里山、日月潭、故宮、國父紀念館及中正紀念堂等地，適逢我們又正好於13日晚上在台北101的86樓景觀餐廳舉辦伊斯蘭亞太宣教會的晚宴活動，同樣邀請上海伊協共襄盛舉，也讓他們對此行留下一個美好而又難忘的夜晚。

一切讚頌全歸真主，我們能有這個機會，為促進兩岸教胞交流貢獻自身心力，同時也在這一方面學習不同地區的伊斯蘭教中心如何拓展教務，希望這樣子的互訪活動只是一個開始，未來可以建立成常態性的互訪與合作機制，為促進兩岸地區穆斯林的生存發展努力，期盼中國回教協會與上海伊斯蘭教協會雙方共同合作，創造出互利雙贏的交流環境，裨益教胞，並求真主給予兩世吉慶，阿米乃！



## 追憶先父于哈智國棟

「我們確是真主所有的，我們必定只歸於祂。」（古蘭經黃牛章 156 節）

先父于哈智國棟，別名博江，經名是穆罕默德，於民國 7 年，西元 1918 年 10 月 10 日出生於山東省青州府（今山東省青州市），民國 104 年，2015 年 12 月 11 日歸真於台中市，享壽 97 歲。

先父畢業於北平中國大學政經系，來台後又在革命實踐研究院進修畢業。他大學畢業後曾在大陸自家開設的銀行工作，民國 38 年來台曾在台灣新生報任職，隨後轉入教育界作育英才，學生桃李滿天下，包括前外交部長、前台中市長胡志強先生等人，我也是他老人家的學生。

老人家終身清廉，早期擔任台灣新生報廣告科長，即使是公務支出，他仍然經常自掏腰包。老人家為人處事毫無私心，從不貪圖名利，因此心中永遠坦蕩蕩。先父母雖然家世顯赫，但先父始終為人低調、謙沖為懷。誠如先父在他的回憶錄上說到：「回首一生，『輕舟一葉，悠悠然也』。」這八個字就是他老人家一生的寫照。

俟先父擔任台中清真寺董事長時，他為了全心全力將台中清真寺興建起來，毅然決然推辭掉板橋致理商專薪資優渥的副校長乙職，僅保留教授職務。雖然薪資微薄，依舊出錢出力，全力投入建寺。

先母馬英鸞畢業於北平輔仁大學教育系，先父母夫妻倆人感情深厚。先父在他的回憶錄裡說到：「我們于家和馬家乃世交大家族，于、馬二府好姻緣，又是親上加親。」先父喜愛京戲、小曲和在茶舖飲茶，又喜愛閱讀，文筆甚佳，毛筆與鋼筆字都寫得好；先母的興趣是觀賞西洋片與品嚐西式餐飲。知感主先父母倆人恩愛共度近 70 年，始終秉承「忠孝傳家」之家訓，侍母至孝，對子女們亦非常慈愛。

先父為人始終誠懇正直又熱心，老人家很幽默，又有親和力，個性開朗的他，人緣總是特別好，凡是認識他的人，都誇讚他的好德行，街坊鄰居稱他是大好人、大帥哥，他雖然開心，但不會驕傲自滿；總是溫文有禮，待人慈祥 and 藹。他處處替他人著想，熱心公益，樂於助人，從不與人爭名奪利，口中常說：「吃虧就是佔便宜。」老人家確是眾人的楷模。

先父在歸真前一天，曾多次在床上高舉手臂豎起食指朝上，充分展現他老人家「信主獨一」之堅定信念。當時老人家雖已不能言語，但隨侍在側的親人都一直協助老人家提念清真言。虔祈 真主慈憫賜予先父天園高位，也請親友、教親們為先父做好杜阿，虔祈 真主承領我們的杜阿並回賜各位，阿憫。

## 中國回教協會355期會報

民國104年12月2日至12月25日

1. 12月2日，蔡專員劼甫至台北市政府探索館驗收穆斯林祈禱室與淨下設施。
2. 12月3日，馬助理秘書長興德至桃園住都飯店及台中長榮酒店場勘。
3. 12月3日，甘肅省統戰部陳副部長元龍率甘肅參訪團訪問中國回教協會，由馬秘書長超彥等人接待。
4. 12月4日，馬助理秘書長與台南維悅飯店負責人至陳永星公證人事務所辦理穆斯林友善餐旅合約書及證書公證。
5. 12月9日，馬秘書長受邀至工研院演講「全球清真物流發展趨勢與台灣利基」。
6. 12月9日，馬助理秘書長及蔡專員至台北老爺酒店及福華飯店場勘。
7. 12月10日，馬秘書長受邀至台北世貿會議中心出席工商協進會所舉辦之土耳其商機說明會。
8. 12月10日，伊斯蘭亞太宣教會秘書處人員抵台，馬秘書長等至機場接機。
9. 12月10日至14日，上海伊斯蘭教協會阿扎提秘書長率團回訪台灣，由馬秘書長等人接待。
10. 12月13日至16日，第16屆伊斯蘭亞太宣教會大會在台北舉行，馬總統英九閣下出席大會開幕典禮致詞，內政部陳部長威仁、外交部李大使自剛，另經濟部、農委會、交通部觀光局等政府官員與多位駐華穆斯林使節，以及本會張理事長明峻與亞太宣教會泰益瑪目會長等人均蒞臨開幕典禮活動。
11. 12月18日至20日，世界回青（WAMY）東部辦公室主任納比爾來訪，由馬秘書長等人接待。
12. 12月22日，阿曼宗教部官員訪問中國回教協會，由馬秘書長等人接待。
13. 12月23日，馬助理秘書長與蔡專員至台北圓山飯店場勘。
14. 12月25日，勞委會前主委王如玄女士參訪中國回教協會及台北清真寺，張理事長偕本會同仁及多位教親予以接待。



馬秘書長與甘肅參訪團訪賓合影





## 中國回教協會教親捐助款

104年11月1日至11月31日

姓 名	會 費	會 刊	經 費	合 計	備 註
朱 兆 倫			500	500	
馬 毓 穗			1,000	1,000	
李 娟 娟		2,000		2,000	
哈 明 玲			500	500	
沙 鎮 心	900	500	600	2,000	
明 景 強	3,000			3,000	
楊 素 珠	900			900	
明 景 麗	600			600	
馬 忠 芹	300			300	
馬 維 敬			5,000	5,000	
劉 昱 賢			500	500	
馬 希 桂		500		500	
蕭 心 澄			500	500	
錢 心 瑩	1,000	1,000		2,000	
馬 正 澤			2,000	2,000	
高 澤 俠	600	200	200	1,000	2 年
馬 忠 俠			1,000	1,000	
張 素 彩	900			900	
簡 先 成			1,000	1,000	
馬 大 成		500		500	
胡 為 締			500	500	
參 訪 老 師			1,000	1,000	
MAJEED			3,000	3,000	
石 大 禹			4,000	4,000	
蔡 子 翱			2,000	2,000	
蕭 心 澄			500	500	
穆 斯 林			98,150	98,150	
艾 沙 國 際 有 限 公 司			1,500	1,500	
合 計	8,200	4,700	123,450	136,350	

## 中國回教協會教親捐助款

104年12月1日至12月31日

姓 名	會 費	會 刊	經 費	合 計	備 註
呂 宗 霖			100	100	
拜 慈 雄	1,200		300	1,500	
拜 慈 心		500		500	
穆 斯 林			人民幣 100	-	
馬 青 山	300			300	
李 克 寬	1,500			1,500	
馬 毓 穗		1,000		1,000	
張 俊 嶺			10,000	10,000	
朱 兆 倫	300	200	500	1,000	
馬 國 卿			4,500	4,500	
哈 明 玲		500		500	
馬 緯 中			5,000	5,000	

姓 名	會 費	會 刊	經 費	合 計	備 註
常 玉 清			1,000	1,000	
胡 為 締			500	500	
穆 斯 林			200	200	
高雄清真寺	115,800			115,800	合計代收 386 位
高雄清真寺	20,000			20,000	團體會費
王 振 民	15,000			15,000	10 年
撒 世 權			1,000	1,000	
馬 玉 春	600	300	300	1,200	
陳 弘 毅			15	15	
台中清真寺	55,000			55,000	合計代收 183 位
台中清真寺	20,000			20,000	團體會費
楊 承 明	1,200			1,200	
鄭 瑞 強	900			900	
黑 玉 貞			5,000	5,000	
蕭 心 澄			500	500	
陳 沁 怡			1,000	1,000	
楊 昀 昀			1,000	1,000	
穆 斯 林			3,500	3,500	
穆 斯 林			1,000	1,000	
龍岡清真寺	46,200			46,200	合計代收 154 位
龍岡清真寺	20,000			20,000	團體會費
白 崇 毅		1,000		1,000	
蕭 心 澄			500	500	
阿 不 都 拉	12,000			12,000	
馬 慧 如	1,800			1,800	
臺北農產運銷(股)公司			2,500	2,500	
傅 盛 禮	1,200			1,200	
穆 和 生		1,000	1,000	2,000	
馬 紅 義					
台北清真寺	20,000			20,000	團體會費
馬 希 哲	300			300	
馬 昀 昀	300			300	
馬 彥 彥	300			300	
江 碧 如	300			300	
馬 浩 萌	300			300	
許 瑋 萱	300			300	
馬 一 璿		2,000		2,000	
昆明教親			人民幣 350	-	
中國回教文化基金會	20,000				團體會費
社團法人台灣清真產業品質保證推廣協會	20,000				團體會費
趙 國 章	3,000	300		3,300	10 年
合 計	377,800	6,800	39,415	424,015	

## ISLAM IN CHINA 355

The RISEAP General Assembly Meeting in Taipei	Editorial Office	2
President Ma at the 16th RISEAP General Assembly Meeting		
Opening Ceremony	News Release of Office of the President	3
President Ma’s Speech at the 16th RISEAP General Assembly Meeting		
Meeting	News Release of Office of the President	4
Introduction to RISEAP	CMA	6
Record of the 16th RISEAP General Assembly Meeting	Salahudin Ma	7
The 16th RISEAP General Assembly Meeting Conclusion	CMA (Translator)	11
Islamic Studies: Tawhid (II): Israa and Miaraaj	Isa (Translator)	12
Prophet Ibrahim and His Reconstruction of the Ka’ bah	Nour al-Islam Monthly	18
Why Islam Brochure - Human Rights in Islam	WhyIslam, ICNA	21
Why Islam Brochure - Who is Jesus ?	WhyIslam, ICNA	24
Quranic Allusions about Nabii Saleh	Jamaludin Guo	26
Health Care Inspiration in the Holy Quran	Tsung En Lin	30
Reflection of “Tradition and Future of Islam in China”	Saleh Yu	32
Reflection of “A Reading Journal of the Quran”	Haniya Chang	33
Response to “Reading Matter on Islamic Family’s Child Education”	Karima Ma	34
Reflections on Islamic Teachings	Hadi Tsai	35
Reflections on “A Reading Journal of the Quran”	Farida Ma	36
Response to ‘Ten Misconceptions about Islam’	Sakina Liu	37
Conclusions of International Conference on Global Peace	Muslimah (Translator)	38
The Spirit of Islam	Omar Yonggui Shi	40
Reflections on the Correspondence between CMA and Shanghai Islamic Association	Majid Tsai	42
In Memory of My Father, Haji Muhammad Yu	Ali Yu	43
Information on 355’s Bi-monthly	CMA	44
List of Donations to CMA	CMA	45

宗 教 刊 物 · 免 費 贈 閱

ISLAM IN CHINA  
(LESAN AL-HAQ)

Bimonthly

Publisher:

Haj Ali Kamaludin Chang,  
Chairman of Chinese Muslim  
Association

Address:

No.62, Sec. 2, Xinsheng South Rd., Taipei, Taiwan, R.O.C.

Tel:(02)2392-7364  
Fax:(02)2394-8390

E-mail: bimonthly@cmainroc.org.tw

中國回教 第三五五期

中華民國 105 年 1 月 20 日出版  
中華民國 41 年 7 月在台復刊

發行人：張明峻  
執行編輯：于嘉明  
網路期刊：于嘉明

通訊處：台北市新生南路二段六十二號

E-mail: bimonthly@cmainroc.org.tw

電話：(〇二)二三九二七三六四  
傳真：(〇二)二三九四八三九〇

排版印刷：捷騰數位科技有限公司

地址：台北市羅斯福路二段一四〇號二樓之五

電話：(〇二)二三六五二五六三  
傳真：(〇二)二三六五一二一三

E-mail: guanshun@msl8.com.tw

行政院新聞局登記證  
局版臺誌第二五四七號

中華郵政新聞紙類登記執照  
北台字第〇〇七三號

歡迎贊助會刊，郵政劃撥帳號：0508181-7



## 郵政劃撥存款收據

### 注意事項

- 一、本收據請詳加核對並妥為保管，以便日後查考。
- 二、如欲查詢存款入帳詳情時，請檢附本收據及已填妥之查詢函向各連線郵局辦理。
- 三、本收據各項金額、數字係機器印製，如非機器列印或經塗改或無收款郵局收訖章者無效。

## 請寄款人注意

- 一、帳號、戶名及寄款人姓名地址各欄請詳細填明，以免誤寄；抵付票據之存款，務請於交換前一天存入。
- 二、每筆存款至少須在新台幣十五元以上，且限填至元位為止。
- 三、倘金額塗改時請更換存款單重新填寫。
- 四、本存款單不得黏貼或附寄任何文件。
- 五、本存款金額業經電腦登帳後，不得申請撤回。
- 六、本存款單備供電腦影像處理，請以正楷工整書寫並請勿摺疊。帳戶如需自印存款單，各欄文字及規格必須與本單完全相符；如有不符，各局應婉請寄款人更換郵局印製之存款單填寫，以利處理。
- 七、本存款單帳號與金額欄請以阿拉伯數字書寫。
- 八、帳戶本人在「付款局」所在直轄市或縣（市）以外之行政區域存款，需由帳戶內扣收手續費。

交易代號：0501、0502 現金存款      0503 票據存款      2212 劃撥票據託收

本聯由儲匯處存壹600,000束（100張）    94.1.210×110mm（80g/m<sup>2</sup>模）保管五年（拾大）